

# BORNAER STADTJOURNAL

mit aktuellen Informationen aus der Großen Kreisstadt Borna



Ausgabe 26/2020

22. Dezember 2020



*Frohe  
Weihnachten*



## Aus der Stadtverwaltung

Die Grundschule Borna-West hat einen neuen Namen



## Aktuelles

Neuer Kirchenvorstand wurde ins Amt eingeführt



## Geschichte

Bürgermeister Georg Schott (Teil 2)

## Inhaltsverzeichnis

- 2 Die Kolumne
- 3 Interview  
Weihnachtsmann
- 4-5 Aktuell  
u. a. Freiwillige Helfer gesucht;

### Aus der Stadtverwaltung

- 6-8 Aktuelles  
u. a. RobiKids gewinnen mit ihrem Blog; Bouleclub erhält  
Sächsischen Inklusionspreis
- 8-9 Beschlüsse aus dem Stadtrat
- 10-13 Jahresrückblick der  
Oberbürgermeisterin
- 14 Kultur / Veranstaltungen

### Lebendiges Borna

- 15 Senioren
- 16 Geschichte  
Bürgermeister Georg Schott
- 17 Gottesdienste
- 18-19 Gesundheit  
Figur halten trotz schlemmen
- 20 Versicherung  
Tipps für Tierhalter
- 21-25 Tipps  
u. a. Weihnachtsbeleuchtung;  
Basteltipps;  
Rezept: Naked Cake
- 26-27 Immobilienmarkt  
Puristische Kaminofen-Serie;  
Beim Wärmekonzept den  
Überblick behalten

## Fröhliche Saturnalien,

würde uns Sheldon Cooper aus der US-Sitcom „The Bing Bang Theory“ wünschen. Dabei bezieht er sich auf die Zeit, weit vor dem Christentum, als im Römischen Reich ein rauschendes Fest zu Ehren des Planeten Saturn gefeiert wurde. Das wohl Erwähnenswerte daran, um den Bogen in unsere Zeit zu spannen, ist wohl die Besenkung untereinander und die ausladenden Gelage. Ganz ehrlich, wer von uns hat noch niemals den Gürtel nach einem üppigen Weihnachtsmahl locker geschnallt?

Die Weihnachtsbesenkung in unseren Breitengraden wird von der Symbolfigur des Festes übernommen, einem freundlichen, älteren Herrn mit weißen Rauschbart und dickem Bauch (wahrscheinlich prall gefüllt mit einer Weihnachtsgans und diversen süßen Leckereien), genannt der Weihnachtsmann. Der Herr mit dem roten Gewand, weißen Pelzkragen und dem großen schwarzen Gürtel (der den Bauch in Position halten muss), baut auf der Figur des Knecht Ruprecht sowie dem Heiligen Nikolaus auf. Und letzterer existiert in den Niederlanden als Sinterklaas und bringt den Kindern Geschenke am Vorabend des Nikolaustages. Während im hohen Norden die Sagengestalt Nisse, mit roter Mütze und seinen Wichteln, vor dem Weihnachtsmann kommt. In Finnland erscheint Joulupukki um die Weihnachtszeit. Väterchen Frost reist mit seinem Schlitten erst am 6. Januar an. Er trägt ein blau-weißes Kostüm, welches

die Kälte symbolisiert. Er hat keine Wichtel aber ein kleines Mädchen, das man der Legende nach Schneeflockchen nennt, als Gehilfin dabei. In den USA vereint der Santa Claus

alle Sagengestalten des alten Europas in sich und geht letztendlich auch auf den Heiligen Nikolaus zurück. Der fliegende Schlitten mit den Rentieren (Grüß vom Nisse und Joulupukki), wird von dem fröhlichen älteren Herren mit Rauschbart und dem Kostüm aus der Coca-Cola-Werbung von 1935 gelenkt. Mitte des 19. Jahrhunderts verlor der Nikolaus in den Darstellungen des Volkes seine Bischofsmütze und seinen Bischofsstab. Er zeigte sich mit einer Zipfelmütze und einer Rute, was deutlich werden lies, dass die Herren Nikolaus und Ruprecht einfach vereint worden. Die europäischen, im Konkreten die niederländischen, Auswanderer brachten erst einmal den Heiligen Nikolaus als Sagengestalt in ihre neue Heimat, dem „New Amsterdam“ (dem späteren New York), mit. Sein modifiziertes Aussehen und der Schlitten bis hin zu den fliegenden Rentieren wurde durch das Buch: „The Night before Christmas“ von Clement Clarke berühmt. In ihm sind auch alle Rentiere des Santa Claus aufgezählt. Jetzt wissen wir, auf welcher Grundlage „Rudolph, the Red-Nosed Reindeer“ basiert, welches gerade wieder hoch im Kurs ist. Neben den lustigen und wilden Rentieren haben seit einigen Jahren auch die Elfen, wie die Helfer des Santa Claus genannt werden, einen hohen Stellenwert erreicht. Auch hier hat ein mediales Werk dazu geführt, dass diese Gesichter bekamen: „Santa Claus – Eine schöne Bescherung“ ist seit 26 Jahren einer der absoluten „Pflichtfilme“ in der Vorweihnachtszeit, auch in Deutschland. Überhaupt ist es in „Good Old Germany“ recht amerikanisch geworden. Die leuchtenden, zu weilen blinkenden Hausfassaden und kletternden Weihnachtsmänner an Selbigen zeugen davon.

Na dann: HOHOHO – Fröhliche Weihnachten!

Manuela Krause



## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna

Tel.: 03433 207329 Fax: 03433 207331 | E-Mail: [info@druckhaus-borna.de](mailto:info@druckhaus-borna.de) | Internet: [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)

**Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Stadt obliegen der Verantwortung der OBM. Verantwortlich für die Redaktion: Hans-Robert Scheibe, Pressesprecher der Stadt Borna.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA

**Titelbild:** Aufzeichnung der Christvesper in der Stadtkirche St. Marien, Borna (Foto: René Deckert)

**Fotos:** Stadtverwaltung Borna, Museum der Stadt Borna, Manuela Krause, René Deckert, stock.adobe.com: artinspiring (S. 2, S. 4), WavebreakMediaMicro (S. 3), rawpixel Ltd. (S. 20), Fotolia: Barbara Schniebel (S. 5) bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber

**Auflage:** 12.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen

**Laufende Ausgaben-Nummer:** 490

**Zusätzliche Exemplare** erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Borna oder beim SÜDRAUM-VERLAG. Die Ausgabe 1/21 des BSJ erscheint am 12.01.2021. Der Redaktionsschluss ist der 22.12.2020.

Stadtjournal  
digital



# Interview mit dem Weihnachtsmann

Obwohl er gerade jetzt sehr viel zu tun hat, fand der Weihnachtsmann die Zeit, mit uns zu sprechen.

## Lieber Weihnachtsmann, wie wird dieses Jahr Weihnachten für dich ablaufen?

Nun, im Grunde genommen ändert sich ja nichts für mich. Weihnachten und die Frohe Botschaft des Festes können weder ein Virus noch Verordnungen wegnehmen oder verbieten! Die Menschen müssen sie in ihrem Herzen tragen.

Ich bringe jedes Jahr in der Dämmerung des 24.12. oder in der Nacht zum 25.12. die Geschenke für die Kinder, wenn diese fest an mich glauben. Die Fantasie und der Glaube hauchen mir Leben ein. Schließlich bin ich eine Fantasiefigur. Zusammengewürfelt bin ich aus dem Nikolaus (Bischof von Myra), dem Christkind (welches Luther erfand, weil er gegen die Heiligenverehrung war) und allen Sagen-gestalten der Welt, wie Väterchen Frost, dem Knecht Ruprecht, Sinterklaas usw. In unseren Breitengraden bin ich wohl durch die Coca-Cola-Werbung der USA in den 1930iger Jahren bekannt geworden.

## Was wünschst Du den Menschen in diesem Jahr?

Ich bin mit meinen Rentieren und dem fliegenden Schlitten schon viele Hundert Jahre unterwegs. Bis zum Ende des 19. Jahrhunderts hatten vor allem die Kinder nur sehr bescheidene Wünsche. Soll heißen, Konsumterror ist nicht die Antwort auf viele Fragen und die Leere, welche Euch Menschen umtreibt.

Weniger ist oft mehr! Ich erscheine auch demjenigen, dessen Beutel nicht so gut gefüllt ist. Eine Erkenntnis, die ich gern weitergeben würde.

Konkret wünsche ich den Menschen auf Erden mehr Frieden in ihrem Herzen. Wenn Sie dies schaffen könnten, schauen sie auch

wieder auf ihren Nächsten. Das ist schon viele Jahre lang mein eigener Herzenswunsch! Jenes wäre dringend notwendig, da man dies am mangelnden solidarischen Verhalten der Menschen untereinander erspät, wenn es um das aktuelle Pandemie-geschehen geht. Da ich so alt bin, habe ich schon viel Leid, Kummer und auch Krankheit gesehen. Lassen Sie sich gesagt sein, das wärmste Herz und das menschlichste Verhalten zeigt sich oft in großer Not. Warum dies so bei euch Menschen ist, kann ich leider nicht beantworten. Das könnt nur ihr selbst tun!

Im Übrigen freue ich mich über jeden Stellvertreter von mir, der sich am Heiligen Abend auf die Socken macht, um anderen Freude zu bereiten. Ein Dankeschön von mir ist, glaube ich, überfällig!

## Wo wohnst Du eigentlich?

Hmm (kratzt nachdenklich am weißen Bart), also in einigen Kinderbüchern wohne ich am Südpol, aber die amerikanische Filmindustrie hat mich überzeugt, am Nordpol zu wohnen. Den Schlitten ziehen eh meine Rentiere. Deshalb bin ich froh, nach meiner erledigten Arbeit wieder zu Hause zu landen, egal wo das ist. Für die Weihnachtspost gibt es jedenfalls eine eigene Anschrift: Santa Claus, Main Post Office (Weihnachtsmann Postamt), 96930 Arctic Circle (Polarkreis). Oder hier in Deutschland: Himmelpfort Weihnachts-postamt. Für die Organisation dieser Dinge sind die Elfen zuständig. Wahrscheinlich gibt es auch einen Facebook-Account von mir. Suchen Sie doch mal danach.

## Stimmt es eigentlich, dass Sie gern Milch trinken und Kekse essen?

Na schauen Sie sich mal meine Figur an (rüttelt am schwarzen Gürtel seines roten Mantels), von Wasser und Brot kommt



## Weihnachtsmann

„Konkret wünsche ich den Menschen auf Erden mehr Frieden in ihrem Herzen.“

die jedenfalls nicht. Ehrlich gestanden, sind es nicht nur die Kekse, die mich – na sie wissen schon, sondern auch die herrlichen anderen Leckereien, die es bei euch Menschen so gibt. Ich muss mich auch in meinem Beruf selbst ein bisschen belohnen und motivieren. Schließlich ist es ganz schön anstrengend, in einer Nacht alle Kinder zu beschenken und dabei noch das Zeitkontinuum auszuhalten. Ich bin ja auch nicht mehr der Jüngste!

## Besuchen Sie uns Menschen gern?

Aber ja! Ich liebe die Menschen und vor allem die Kinder. Menschen sind eben so wie sie sind. Sie bergen Gutes und Schlechtes in sich. Sie haben mich auf Grund ihres Wissens, ihres Glaubens und ihrer Fantasie geschaffen, um den Kindern einen schönen Heiligen Abend zu bereiten. Das ist doch ein wunderbarer Hoffungsstrahl in der dunklen Zeit.

Manuela Krause

## Bornaer Landhandel



**Im Angebot: Propangas**

- 3 kg Fl. **5,95€** zzgl. Pfandfl. 26,50 Euro
- 5 kg Fl. **7,75€** zzgl. Pfandfl. 26,50 Euro
- 11 kg Fl. **16,40€** zzgl. Pfandfl. 33 Euro

Selbstverständlich können Sie bei uns auch frische Eier bestellen. Jede Woche Frei-Haus-Lieferung. Ihre Bestellung nehmen wir gern entgegen.

Telefon **03433 219780**  
oder **0173 1751920**



10 Eier für nur 2€!



## Baugeschäft

Sven Gollmer

Wir wünschen unseren Kunden sowie  
Geschäftspartnern ein frohes Fest und einen  
guten Rutsch ins Jahr 2021.



Ringweg 11 • 0452 Borna / OT Wyhra  
☎ 03433 248750 • 0172 3788372  
[www.bau-gollmer.de](http://www.bau-gollmer.de)



## Freiwillige Helfer gesucht

Die Corona-Pandemie führt zu einem erhöhten Infektionsgeschehen und somit zu Mitarbeiterausfällen u.a. in den Pflegeheimen, Pflegediensten und Wohnheimen für Menschen mit Behinderung.

Das Sozialamt des Landkreises Leipzig sucht daher engagierte Personen, die sich bereit erklären, die Mitarbeiter in den oben genannten Einrichtungen zu unterstützen.

Freiwillige Helfer übernehmen Ihren Qualifikationen entsprechende Aufgaben und helfen damit aktiv, dass die Pflegebedürftigen der oben genannten Einrichtungen die Corona-Zeit gut durchstehen. Die Einsatzmöglichkeiten werden individuell mit den Einrichtungen abgestimmt (Inhalt und Umfang der Aufgaben).

Freiwillige Helfer erhalten u.a. eine den vorliegenden Qualifikationen entsprechende Vergütung durch die Einrichtungen, Einblicke in die Arbeit einer Pflegeeinrichtung sowie Arbeit im Team.

Interessierte, die sich gern als freiwilliger Helfer engagieren möchten, können sich über die Homepage des Landkreises Leipzig (<https://www.landkreisleipzig.de/pflegenetzwerk.html>) oder durch den direkten Kontakt zu Frau Karina Keßler, Kreissozialamtsleiterin (03433 241-2100, E-Mail: [karina.kessler@lk-l.de](mailto:karina.kessler@lk-l.de)) bzw. Herrn Nils Neu, Pflegekoordinator (03433 241-2137, E-Mail: [nils.neu@lk-l.de](mailto:nils.neu@lk-l.de)), registrieren.

*pm, Karina Keßler, Kreissozialamt*

## Bon Courage e.V. bleibt! Mit Ihrer Spende!

Die Geflüchtetenarbeit im Landkreis Leipzig ist in Gefahr. Über Jahre hinweg mühsam aufgebaute Strukturen und Räume drohen von jetzt auf gleich zu verschwinden. Dort, wo geflüchtete Menschen seit Jahren zuverlässige sowie kompetente Beratung und Unterstützung finden, wo Begegnungen stattfinden und Projektideen entwickelt werden, soll ein Nichts entstehen, anstatt interkultureller Frauen-/Mädchengruppen, Bildungsangeboten, Informations- und Vortragsabenden, den verschiedensten Beratungsformaten, Volleyballturnieren, Frauenläufen und auch mal einer kritischen Stimme. Die Fortsetzung der Vereinsarbeit des Bon Courage e.V. ist aufgrund einer abgeleh-

ten Projektförderung ab kommendem Jahr akut gefährdet. Neben zwei Mitarbeiterinnen sollten mit besagten Geldern auch die Kosten für die Vereinsräumlichkeiten finanziert werden. Das unerwartete Ausbleiben der Förderung stellt den Verein vor die größte Herausforderung seiner dreizehnjährigen Vereinsgeschichte. Eine Herausforderung, die nur mit viel Unterstützung und Solidarität bewältigt werden kann.

Über kurz oder lang soll die Förderlücke wieder geschlossen werden, weswegen an möglichen Perspektiven gearbeitet wird. Doch um Schadensbegrenzung zu betreiben und zumindest die Vereinsräume halten zu können, ist der Verein für eine

ungewisse Zeit dringend auf Spenden angewiesen. Die Vereinsmitglieder bedauern es sehr, für eine Arbeit um Spenden bitten zu müssen, die unsere Gesellschaft doch eigentlich so nötig hat und deren Förderung eine Selbstverständlichkeit sein sollte. Aber ein Nichts akzeptieren sie nicht! #BonCourageBleibt! Mit deiner Spende!

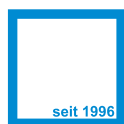
*pm, Bon Courage e.V.*

### Spendenkonto

Bon Courage e.V.  
IBAN: DE66 8605 5592 1090 0633 90  
BIC: WELADE8LXXX Sparkasse Leipzig



*Das Team des Bornaer Stadtjournal wünscht Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.*



**hgb**

Haushaltgeräte GmbH

### Ihr Servicepartner

Sachsenallee 21 | 04552 Borna

[info@hgb-haushaltgeraete.de](mailto:info@hgb-haushaltgeraete.de)

[www.hgb-Haushaltgeraete.de](http://www.hgb-Haushaltgeraete.de)

### Küchenstudio

Tel.: 03433 20 51 23

Geräte – Verkauf | Reparatur

Tel.: 03433 21 97 35



**Wir bedanken uns bei unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neue Jahr.**

**Wir betreuen Ihre Hausgeräte als Servicepartner: Telefon 03433 21 97 35**

## Neuer Kirchenvorstand wurde ins Amt eingeführt

Am Vorabend des Nikolaustages führten Superintendent Dr. Jochen Kinder und Pfarrer Dr. Rainer Junghans die Mitglieder des neuen Kirchenvorstandes feierlich in ihr Amt ein. Diese Amtseinführung geht unter Garantie in die Geschichtsbücher der St. Marien Kirche zu Borna ein. Die Corona-Pandemie forderte ihren Tribut. Selbstverständlich war Abstand einzuhalten und eine Mund-Nasen-Bedeckung zu tragen. Handauflegen zum Segen sowie das Händeschütteln und die Übergabe von kleinen Aufmerksamkeiten waren tabu. Jedoch machten die beiden promovierten Theologen die fehlenden Rituale mit den passenden Worten wett.

Der Zeremonie fehlte es weder an Feierlichkeit noch an Würde. Pfarrer Junghans bat die anwesenden Gemeindeglieder, die neuen Kirchvorsteherinnen und Kirchvorsteher zu unterstützen, so dass diese zum Wohle der Gemeinde agieren können. Als historisch ist auch die gemeinsame Wahl der Kirchgemeinderäte aus Neukieritzsch und Borna zu notieren, die seit Januar 2020 als „Evangelisch-Lutherische Emmauskirchengemeinde Bornaer Land“ agieren.

Die gewählten Kirchgemeinderäte tragen nun die Verantwortung für Finanzen, Gebäude und Grundstücke. Ebenso ist der Kirchvorstand auch „Arbeitgeber“ und somit die Dienstaufsicht aller angestellten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeinde. Zur Emmausgemeinde gehören, neben den Verwaltungsangestellten, auch die Mitarbeiter des Friedhofes und des Kindergartens. Weiterhin ist der Kirchenvorstand auch für die Ausgestaltung der Gottesdienste zuständig und hat zum Wohle der Gemeinde eine reibungslose Zusammenarbeit zwischen der Verwaltung, dem Pfarrer und der Gemeinde zu garantieren. Dazu bedarf es jede Menge Kommunikation.

Wir, das Team vom Bornaer Stadtjournal, wünschen den engagierten Christen der Evangelisch-Lutherische Emmauskirchengemeinde Bornaer Land viel Erfolg und immer die richtige Entscheidung im Sinne der Gemeinde, die auch ein Teil unserer Stadt ist.

Manuela Krause



### Jahresendabrechnung der SWB

Die Städtische Werke Borna GmbH erstellt in den kommenden Tagen Ihre Jahresendabrechnung. Aufgrund der aktuellen Pandemie-Situation muss unser Kundendienst weiterhin geschlossen bleiben. Es ist uns nicht möglich, Ihr Anliegen persönlich entgegenzunehmen (auch nicht am Fensterschalter).

Sollten Sie Fragen zum Zählerstand, der Jahresrechnung, Abschlagsänderung oder Guthabenerstattung haben, dann nutzen Sie bitte die folgenden Möglichkeiten, um uns zu kontaktieren:

- Telefonisch unter 03433 21 8065
- Per Mail: [var@stadtwerke-borna.de](mailto:var@stadtwerke-borna.de)
- Kontaktformular Homepage: [www.stadtwerke-borna.de](http://www.stadtwerke-borna.de)
- Schicken Sie gern eine SMS an: 0173 308 16 86
- Briefkasten SWB-Standort

Am Wilhelmschacht 20 in Borna  
Wir versichern Ihnen, dass wir uns schnellstmöglich um Ihr Anliegen kümmern. Bitte haben Sie Verständnis, dass in diesem Jahr keine Guthaben bar ausgezahlt werden können. In diesem Fall senden Sie uns bitte Ihre Bankverbindung zur Erstattung zu.

pm, SWB

**Das AZURIT  
Seniorenzentrum Borna**

wünscht allen ein frohes  
und gesegnetes Weihnachtsfest  
sowie ein gutes neues Jahr 2021!

AZURIT Gruppe

AZURIT Seniorenzentrum Borna  
Röthaer Straße 22-24 · 04552 Borna  
Telefon 03433 777933-0  
[www.azurit-gruppe.de](http://www.azurit-gruppe.de)

**Teppichbodenhalle Kahnsdorf**  
Peter Marx

04575 Neukieritzsch - OT Kahnsdorf  
Thomas-Müntzer-Straße 23  
Telefon 03433 910099

Unsere Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag  
8:30 bis 18:00 Uhr  
Samstag  
9:00 bis 12:00 Uhr

**EIN FROHES FEST**

## Neuer Name für die Grundschule Borna-West



Im August dieses Jahres hatten wir – auf Wunsch der Schule – alle Bornaerinnen und Bornaer dazu aufgerufen, Vorschläge einzureichen, welchen Namen unsere Grundschule und unser Hort Borna-West zukünftig tragen sollen. Bis zum 30. September erreichten uns rund 30 Namensvorschläge, über die mit einer Jury am Dienstag, dem 1. Dezember beraten worden ist.

Unter den Einreichern der Vorschläge waren neben zahlreichen Privatpersonen auch sehr viele Schülerinnen und Schüler der Grundschule Borna-West. Zur Jury, die über den neuen Namen befand, gehörten neben der Schulleitung der Grundschule auch die Vorsitzenden der Stadtratsfraktionen und die Oberbürgermeisterin.

„Die Entscheidung fiel für einen Namen, der von den Schülerinnen und Schülern vorgeschlagen wurde und der mit Abstand die meisten Einzelnennungen aller Vorschläge zu verzeichnen hatte. Damit heißen unsere Grundschule und unser Hort zukünftig Grundschule und Hort „Kinder dieser Welt“. Im Zuge der weiteren Sanierung des Schulgebäudes werden wir den neuen Namen in den kommenden Monaten am Westgiebel der Schule mit Blick in Richtung Deutzener Straße anbringen“, erklärt Oberbürgermeisterin Simone Luedtke.

„Mit unserem neuen Namen tragen wir dem multikulturellen Charakter unserer Schule Rechnung. In unserer Grundschule „Kinder dieser Welt“ lernen Kinder verschiedenster Nationen von- und miteinander. Wir sind alle Kinder dieser Welt und können gemeinsam mehr erreichen. Gerade, weil wir diesen wichtigen Gedanken nach außen tragen wollen, ist die Wahl dieses Namens hervorragend getroffen“, ergänzt Schulleiterin Susan Riedel.

## Sonabend- öffnungszeiten der Pass- und Melde- stelle 2021

Auch im kommenden Jahr bietet die Pass- und Meldestelle wieder monatliche Sonabendöffnungszeiten an. Diese finden regelmäßig am ersten, beziehungsweise zweiten Sonabend im Monat statt. Die Pass- und Meldestelle ist dann jeweils von 09.00 bis 11.00 Uhr nach vorheriger Terminvereinbarung geöffnet.

### Sonabendöffnungszeiten 2021 im Überblick:

- 09. Januar
- 06. Februar
- 06. März
- 10. April
- 08. Mai
- 05. Juni
- 03. Juli
- 07. August
- 04. September
- 09. Oktober
- 06. November
- 04. Dezember

Termine in der Pass- und Meldestelle können, auch für die oben genannten Sonabende, telefonisch unter 03433 873-126 vereinbart werden.

## RobiKids gewinnen mit ihrem Blog

Die spendenfinanzierte Stiftung Bildung verlieh am Dienstag, dem 8. Dezember ihren diesjährigen Förderpreis an Kita- und Schulfördervereine aus ganz Deutschland. Er ist mit 15.000 Euro dotiert zum Thema „Chancengerechtigkeit I(i)eben“. Mit 5.000 Euro wurden drei von 29 vorbildlichen Projekten ausgezeichnet, in denen sich junge Menschen mit dem Thema Chancengerechtigkeit auseinandergesetzt haben. Zu den diesjährigen Preisträgern gehören die Schülerblogger der RobiKids der Robinienhofschule Borna und der Förderverein der Schule.

Die Schülerinnen und Schüler der Robinienhof Schule nutzen jegliche Form von digitalen Möglichkeiten, um über Themen zu bloggen, die sie bewegen. Sie berichten über Freizeit- und Umweltthemen, aber auch über das Schulleben allgemein. Da werden auch schon mal die Biografien

ehemaliger Schülerinnen und Schüler verfolgt. Die Erkundung geht bis hinein in die außerschulischen Lebensbereiche der Jugendlichen. Andreas Petermann, Regionalmanager der Stiftung Bildung in Sachsen, überreichte den Jugendlichen die Urkunde und eine Video-Botschaft von Raul Krauthausen, in der er sagt: „Ihr nutzt die Chance, in eurem Blog über eure Gedanken, Gefühle und selbst ausgesuchte Themen zu berichten und diese in die Gesellschaft zu tragen, um dort wahrgenommen zu werden und Vorurteile abzubauen. Das hat uns als Jury sehr überzeugt. Ihr seid ein tolles Beispiel dafür, dass wir Chancengerechtigkeit nicht nur leben, sondern auch lieben!“ Tom, einer der Robikids-Blogger zu seiner Gefühlslage: „Gerade kann ich das noch gar nicht so genau verstehen und glauben. Wenn ich morgen aufwache, dann bin ich, glaube ich, richtig glücklich.“



## Bouleclub erhält Sächsischen Inklusionspreis 2020

Der 4. Sächsische Inklusionspreis des Beauftragten der Sächsischen Staatsregierung für die Belange von Menschen mit Behinderungen, Herrn Stephan Pöhler, ist am Donnerstag, dem 3. Dezember in Leipzig verliehen worden. Der Inklusionspreis stand in diesem Jahr unter dem Leitmotiv „So geht sächsisch inklusiv!“ und würdigte in den Kategorien Bildung, Freizeit & Kultur, Barrierefreiheit & Infrastruktur, Verwaltung sowie einem Sonderpreis fünf Beispiele gelungener Inklusion.

Einer der Preisträger war unser Bouleclub Leipziger Land e.V. (BCLL) mit seinem Projekt „Boule begeistert und verbindet Menschen“. Der im Jahre 2013 gegründete Verein, der im Breiten- und Wettkampfsport Petanque, Boule, spielt, stieß durch Zufall auf Menschen mit Behinderung und deren Interesse für ihre Sportart. Die Mitglieder bekamen nicht nur Verständnis für diese Menschen und bauten bestehende Vorurteile ab, sondern sie gingen aktiv auf Behinderteneinrich-

tungen zu und warben für ihre Sportart. Seit 2015 trainieren die Vereinsmitglieder wöchentlich regelmäßig mit über 20 erwachsenen Menschen mit Behinderung – mit viel Freude und Engagement im Ehrenamt. Besonders stolz ist der Verein auf alle Menschen mit Behinderung, die bei ihnen Vereinsmitglied geworden sind sowie jene, die erfolgreich am Breiten- und Wettkampfsport teilnehmen. Stellvertretend für den gesamten Verein nahm die Präsidentin des BCLL, Edeltraut Lorenz den Preis in Leipzig entgegen.

„Die diesjährigen Gewinner stehen beispielhaft für die Integration behinderter Menschen in Sachsen. Die vielen eingegangenen Bewerbungen machen sichtbar, dass sich in den Köpfen der Menschen etwas verändert, sich der Gedankengang der Inklusion schrittweise stärker verankert und vertieft. Darüber bin ich sehr froh“, so Pöhler während der Preisverleihung.

Insgesamt 60 Einrichtungen und Initiativen hatten sich mit eindrucksvollen Bei-



spielen um den Inklusionspreis beworben und dementsprechend interessant gestaltete sich der Auswahlprozess, an dessen Ende die Jury vor der schwierigen Aufgabe stand, sich pro Kategorie auf „nur einen“ Preisträger einigen zu müssen. Am Ende wählte sie fünf Bewerber aus, die mit dem Preis ausgezeichnet wurden. Der Preis wird alle zwei Jahre verliehen und ist in allen Kategorien mit jeweils 1.000 Euro dotiert.

## Verkehrsüberwachung in Gestewitz

Im Rahmen der Ortsteilbegehung in Gestewitz am 12. August wiesen Anwohnerinnen und Anwohner darauf hin, dass Fahrzeuge in der Gestewitzer Dorfstraße häufig mit überhöhter Geschwindigkeit unterwegs sind. In Abstimmung mit unserer Verkehrsbehörde entschieden wir deshalb unsere Überwachungstafel in dem Bereich anzubringen, um einen Überblick zu gewinnen, wie viele Fahrzeuge die Straße nutzen und wie schnell diese unterwegs



sind. Die Überwachung fand vom 7. bis 24. Oktober statt. In diesem Zeitraum zählten wir rund 12.000 Fahrzeuge in beiden Fahrtrichtungen. Im Ergebnis kann festgestellt werden, dass 85 Prozent der Fahrzeuge höchstens 31,4 Kilometer pro Stunde fahren. 50 Prozent der Verkehrsteilnehmer fahren sogar weniger als 30, nämlich höchstens 23,9 Kilometer pro Stunde. Im Betrieb weist die Überwachungstafel Kraftfahrer auf deren aktuell gefahrene Geschwindigkeit hin und speichert diese über einen definierten Zeitraum. Außerdem werden die vorbeifahrenden Fahrzeuge gezählt. Anhand dieser Daten lassen sich Rückschlüsse ziehen, ob die Einrichtung einer Messstelle für unsere Blitzer sinnvoll ist.

## Sprechstunden der Schiedsstelle 2021

Die nächste Sprechstunde der Schiedsstelle Borna findet am Dienstag, dem 5. Januar 2021 von 17.00 bis 19.00 Uhr im Erdgeschoss des Bürgerhauses „Goldener Stern“, Markt 11 in 04552 Borna statt.

Das Verfahren vor der Schiedsstelle dient dem Ziel, Rechtsstreitigkeiten durch eine Einigung der Parteien gütlich beizulegen. Die Friedensrichterin kann in folgenden bürgerlich-rechtlichen und strafrechtlichen Rechtsstreitigkeiten schlichtend tätig werden: Beleidigung, Körperverletzung, Sachbeschädigung, Hausfriedens-

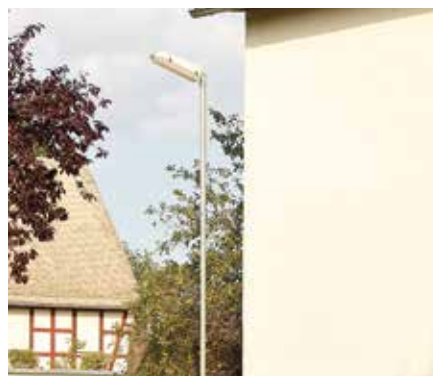
bruch, Verletzung des Briefgeheimnisses und in Zivilsachen, z.B. in den meisten nachbarrechtlichen Streitigkeiten. Das Informationsgespräch ist kostenfrei.

Anliegen außerhalb der Sprechzeit können schriftlich an die Schiedsstelle bei der Stadtverwaltung Borna, Markt 1, 04552 Borna eingereicht werden.

Weitere Termine sind: 2. Februar, 2. März, 6. April, der 4. Mai, 1. Juni, 3. August, 7. September, 5. Oktober, 2. November und 7. Dezember 2021.

## Blendfreie Straßenlaternen

In unserer Ortsteilbegehung in Wyhra am 9. September wiesen Anwohnerinnen und Anwohner der Eschefelder Straße und des Mühlenweges darauf hin, dass verhältnismäßig neu errichtete Straßenlaternen aufgrund ihres breiten Abstrahlwinkels unmittelbar in benachbarte Häuser hineinstrahlen und baten darum, Abhilfe zu schaffen. Nach Rücksprache mit unserer Städtische Werke Borna Netz GmbH (SWB Netz) soll das Problem kurzfristig behoben werden. Die vorhandenen Lampen werden durch moderne LED-Leuchten ersetzt, die einen rückwärtigen Blendschutz besitzen. Damit fällt das Licht in einem deutlich vorteilhafteren Winkel direkt auf die Straße und kann so effektiver eingesetzt werden ohne die Anwohnerinnen und Anwohner zu stören.



## Digitale Ehrenamtsplattform „ehrensache.jetzt“

Die Plattform [www.ehrensache.jetzt](http://www.ehrensache.jetzt) bietet unter dem Slogan „Ehrenamt verbindet Sachsen“ die Möglichkeit, vom Handy oder Tablet – ähnlich einer App – online und zeitlich flexibel ein Ehrenamt zu finden. Gemeinnützige Organisationen, Vereine und Initiativen können kostenfrei ein Inserat veröffentlichen, wenn sie ehrenamtliche Unterstützung suchen. Freiwillige legen selbst ein Inserat an, wenn sie sich engagieren möchten.

„ehrensache.jetzt“ ist ein von der Bürgerstiftung Dresden entwickeltes Instrument, was digital affinen Nutzern flexiblen Zugang zu Engagement ermöglichen und einen Beitrag zur Attraktivität des

ländlichen Raums stiften möchte. Am Sonnabend, dem 5. Dezember startete die Plattform in den drei Landkreisen Leipzig, Bautzen und Sächsische Schweiz-Ost-erzgebirge, ab Januar 2021 gibt es das Angebot auch in den Landkreisen Görlitz, Meißen und Nordsachsen. Bis Ende 2022 soll die Plattform in allen sächsischen Landkreisen zur Verfügung stehen.

„Durch die 2019 in Dresden gestartete Plattform konnten zahlreiche, auch etablierte gemeinnützige Träger neue Engagierte für ihre Projekte finden. Das gibt uns den Mut, die Plattform auch über die Grenzen der Stadt Dresden hinaus anzubieten mit dem Ziel, den Kreis der

Engagierten auszu-dehnen“, so Katrin Sachs von der Bürgerstiftung,

die als Trägerin des Projekts fungiert. Viele Vereine und Träger suchen nach Wegen, weitere Zielgruppen und junge Menschen in ihre Projekte zu integrieren und das Ehrenamt für jene attraktiv zu gestalten.

Finanziert wird die Plattform aus Mitteln des Sächsischen Sozialministeriums, entwickelt wurde sie von der Bürgerstiftung Dresden 2018/2019 für Dresden – ermöglicht durch das kommunale Ehrenamtsbudget der Landeshauptstadt Dresden.



## Stellvertretende Verbandsvorsitzende gewählt

Das Kommunale Forum Südraum Leipzig kam am Montag, dem 7. Dezember zu seiner letzten Sitzung in diesem Jahr zusammen. Bevor jedoch der Haushaltsplan für 2021 beschlossen wurde, standen zwei wichtige personelle Entscheidungen an – die Wahlen des ersten und zweiten stellvertretenden Verbandsvorsitzenden.

Einstimmig wurde Karsten Schütze, Oberbürgermeister der Großen Kreisstadt

Markkleeberg, zum ersten Stellvertreter der Verbandsvorsitzenden, Simone Luedtke, gewählt. Notwendig wurde diese Wahl, weil Herr Schütze am 20. September erneut zum Oberbürgermeister Markkleebergs gewählt wurde. Da Wahlfunktionen in Zweckverbänden an die Dauer des kommunalen Wahlamtes gekoppelt sind, war eine Neuwahl gesetzlich vorgeschrieben. Gleiches galt auch für den zweiten Verbandsvorsitzenden, Herrn Bürgermeis-

ter Heiko Rosenthal, Beigeordneter für Umwelt, Klima, Ordnung und Sport der Stadt Leipzig, der ebenfalls einstimmig wiedergewählt wurde. Er war am 16. September in seiner städtischen Funktion erneut bestätigt worden. Beide stellvertretenden Verbandsvorsitzenden sind auch in den Verwaltungsrat des Kommunalen Forums Südraum Leipzig wiedergewählt worden.

## Beschlüsse aus dem Stadtrat

### Das Wichtigste für Sie zusammengefasst

#### Alter Getreidespeicher soll abgerissen werden

Mit einem Beschluss des Stadtrates aus dem Juli dieses Jahres erwarb die Stadt Borna den Alten Getreidespeicher in der Deutzener Straße, um das marode Gebäude endlich abreißen zu können. Im Vorfeld des Kaufes waren die Kosten für den Abriss grob geschätzt worden und erst nach Besitzübergang des Grundstückes mit dem Gebäude konnten genauere Planungen angestellt werden. Altlasten und Abfälle sowie ein größerer Aufwand, um das Gelände wiederherzustellen führt zu einer Erhöhung der ursprünglich angenommenen Gesamtkosten. Diesen Mehrausgaben stimmte der Stadtrat in seiner Sitzung am Donnerstag, dem 10. Dezember zu. Das Vorhaben inklusive aller nun geplanten Mehrkosten wird zu 90 Prozent über das Landesprogramm Brachflächenrevitalisierung/Brachenberäumung gefördert. Die Gesamtkosten belaufen sich auf rund

360.000 Euro, der Eigenanteil der Stadt Borna liegt bei rund 36.000 Euro.

#### Sanierung des Jahnbades

Im Zuge der laufenden Reparaturen an unserem Jahnbad musste festgestellt werden, dass sich die vorgefundenen Schäden als deutlich größer herausstellten, als zu Beginn der Sanierungsarbeiten angenommen. Der Zustand verschiedenster Bauteile entsprach nicht den vorliegenden Planungsunterlagen. Aus diesem Grund stimmte der Stadtrat in seiner Dezembersitzung einer Erhöhung der Kosten für die Sanierung um rund 116.000 Euro zu. Die gesamte Reparatur wird durch einen gerichtlich bestellten Gutachter begleitet, um entsprechende Beweise für die mangelhafte Bauausführung zu sichern. Auf dieser Basis prüfen wir rechtliche Ersatzansprüche gegenüber einzelnen an der Sanierung 2010 bis 2012 beteiligten Unternehmen. Dabei geht es vor al-

lem darum, finanzielle Nachteile für die Stadt Borna zu vermeiden. Die voraussichtlichen Gesamtkosten für die komplette Reparatur belaufen sich auf rund 410.000 Euro.

#### Vereinbarung über Eisenbahnkreuzungsmaßnahmen

Mit der bevorstehenden Erneuerung der beiden Bahnbrücken über die Deutzener und die Luckaer Straße im kommenden Jahr werden auch die hier querenden Straßen samt der dazugehörigen Geh- und Radwege komplett saniert. Die entstehenden Kosten für die Geh- und Radwege hat nach gültiger Rechtslage die Stadt Borna zu tragen. Allerdings besteht die Möglichkeit einer einhundertprozentigen Förderung, wenn mit der Deutschen Bahn eine entsprechende Vereinbarung abgeschlossen wird. Diesem Vorgehen stimmte der Stadtrat in seiner Sitzung am Donnerstag, dem 10. Dezember zu.



Damit entstehen an der Deutzer Straße Kosten in Höhe von rund 560.000 Euro, der Eigenanteil der Stadt Borna beträgt circa 23.000 Euro. Für die Luckauer Straße belaufen sich die Kosten auf rund 1.409.000 Euro, der städtische Eigenanteil liegt bei circa 34.700 Euro. Das Geld wird von der Stadt Borna in den Jahren 2021/22 vorgestreckt und in den Jahren 2023 beziehungsweise 2024 erstattet. Die entsprechende Vereinbarung zwischen der Stadt und der Bahn kommt nur unter der Voraussetzung zustande, dass auch die entsprechenden Fördermittel gewährt werden.

**Neuer B-Plan beschlossen**

Für das Gebiet zwischen der Leipziger Straße, der Straße „Zum Wehr“ und dem Kurt-Pietzsch-Weg hat die Stadt Borna einen neuen Bebauungsplan mit dem Titel „Auenblick“ aufgestellt. Diesen hat der Stadtrat in seiner Sitzung am Donnerstag, dem 10. Dezember beschlossen. Mit seiner Bekanntmachung, die für Anfang 2021 vorgesehen ist, wird der Plan dann rechtswirksam. Dem voraus ging ein rechtlich vorgeschriebenes Verfahren, das mit dem Aufstellungsbeschluss des Stadtrates Ende November 2017 begann. Anschließend wurden zum Entwurf des Bebauungsplanes alle Träger öffentlicher Belange, die Nachbargemeinden und auch die Öffentlichkeit beteiligt. Die im Rahmen einer angegebenen Frist eingegangenen Stellungnahmen wurden geprüft und deren Belange im Rahmen einer öffentlichen Stadtratssitzung untereinander und gegeneinander gerecht abgewogen. Im Ergebnis kann auf dieser Fläche nun ein neues Wohngebiet entstehen.

**Jahresabschluss 2012 festgestellt**

Nach Aufstellung und eingehender Prüfung der Eröffnungsbilanz der Großen Kreisstadt Borna wurde der erste Jahresabschluss nach der Umstellung des kommunalen Finanzwesens von der Kameralistik auf die Doppik für das Jahr 2012 erarbeitet. Anschließend erfolgte die Prüfung und Bestätigung des Zahlenwerkes durch unabhängige Wirtschaftsprüfer. Das Ergebnis dieser Prüfung stellte der Stadtrat in seiner letzten Sitzung im Jahr 2020 am Donnerstag, dem 10. Dezember förmlich fest. Wesentliche Ergebnisse des Jahresabschlusses sind eine Erhöhung der Bilanzsumme in der Vermögensrechnung der Stadt vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2012 von rund 188,6 Millionen Euro auf rund 194,5 Millionen Euro sowie ein positives Gesamtergebnis von rund 660.000 Euro.



**1. Änderung des B-Planes „Wohngebiet Gndorf“**

In seiner Sitzung im Dezember beschloss unser Stadtrat die Einleitung der ersten Änderung des Bebauungsplanes „Wohngebiet Gndorf“. Dieser trat im Februar 2019 in Kraft. Die Anpassung, die aktuell vorbereitet wird, soll bei der Erschließung und Bebauung mehr Freiheiten in der Ge-

staltung bieten. Damit können speziell im westlichen Geltungsbereich anstatt der ursprünglich vorgesehenen Einfamilienhäuser auch Mehrfamilienhäuser errichtet werden. Ziel ist es, dass sich das neue Wohngebiet noch besser in die vorhandene Bebauung zwischen den benachbarten sechsgeschossigen Wohnblöcken im Westen und den angrenzenden Einfamilienhäusern im Norden einpasst.



## Fröhliche Weihnachten und ein gesundes neues Jahr



Liebe Bornaerinnen und Bornaer,

Zeiten ändern sich und bei genauerem Hinsehen gleicht kein Jahr dem anderen. Die Erkenntnis, dass wir nie stehen bleiben, dass wir uns mit unserer Stadt stetig weiter entwickeln, ist nicht neu. Was uns aber das Jahr 2020 brachte und zugleich abverlangte, das hatte mit Blick in unsere Vergangenheit eine ganz neue Dimension – darüber sind wir uns, so denke ich, alle einig. Ein Jahr wie keines zuvor und das ist beileibe nicht nur positiv gemeint und doch haben wir gemeinsam das Beste daraus gemacht. Denn wir wären nicht Bornaerinnen und Bornaer, wenn wir nicht versuchen würden aus jeder Gegebenheit das Optimale für unsere Stadt und für die hier lebenden Menschen herausholen: „Wenn dir das Leben Zitronen schenkt, mach Limonade daraus.“ Und, um im Bild zu bleiben, Zitronen haben wir im vergangenen Jahr mehr als genug bekommen. Das hat uns aber nicht davon abgehalten, zielstrebig weiter an der Umsetzung unserer gemeinsamen Ziele zu arbeiten. Neben den vielen Einschränkungen und Schwierigkeiten, die das letzte Jahr für uns bereithielt, können wir erneut auf viel Positives in unserer schönen Stadt verweisen und ich möchte die Gelegenheit nutzen, gemeinsam mit Ihnen, liebe Bornaerinnen und Bornaer, einen Rückblick auf das zu Ende gehende Jahr 2020 und einen Ausblick auf das kommende Jahr 2021 zu wagen. Dabei ist es im

Rahmen eines solchen Textes schlichtweg unmöglich, einen umfassenden und abschließenden Überblick zu geben und so versuche ich, einige wenige Punkte herauszugreifen, die für uns und unsere Stadt von besonderer Bedeutung waren, sind und sein werden.

Gleich zu Beginn des noch jungen Jahres 2020 feierte unsere Mediothek ein ganz besonderes Jubiläum: zehn Jahre „Onleihe“ bedeutet eine Dekade modernster Verfügbarkeit unzähliger Medien an sieben Tagen die Woche, rund um die Uhr. In den Jahren ihres Bestehens hat sich unsere „Onleihe“ stetig weiterentwickelt und ist beständig gewachsen. Nicht nur was die Zahl verfügbarer Titel betrifft sondern auch die Anzahl der teilnehmenden Bibliotheken ist kontinuierlich größer geworden. Seitdem sich im Frühjahr weitere Bibliotheken aus dem gesamten Freistaat unserem Verbund angeschlossen haben, ist er der größte seiner Art in Sachsen. Und unsere Mediothek steht im Zentrum – ein Gewinn für alle Nutzerinnen und Nutzer aber natürlich auch für uns als Stadt.

Städtepartnerschaften sind so etwas wie das Salz in der Suppe kommunaler Beziehungen – doch gerade wenn Hilfe auf der einen oder anderen Seite benötigt wird, gewinnen sie noch einmal besonders an Bedeutung. So haben unsere chinesische Partnerstadt Dujiangyan und wir uns gerade am Beginn der Corona-Pandemie gegenseitig unterstützt und uns mit dem

Austausch von Schutzmasken eine Hilfeleistung gegeben, die in dem damaligen Moment dringend nötig war. Denn die Alltagsmasken (Mund-Nasen-Bedeckungen), die für uns heute alltäglich und fast überall verfügbar sind, waren noch im Frühjahr häufig überbeuerte Mangelware. Diese Gegenseitigkeit der Hilfeleistungen zeigte sich darin, als zuerst wir mit einer Hilfssendung Dujiangyan unterstützen konnten und diese Hilfe kurzfristig erwidert wurde, als wir sie brauchten.

Trotz aller Schwierigkeiten rund um das Corona-Virus haben wir weiter an unserer Stadt gearbeitet und natürlich weiter gebaut. Auch in Zeiten der Pandemie blieb unsere Stadtentwicklung nicht stehen und Projekte wurden vorangetrieben. Zum Beispiel haben wir seit mehreren Jahren in verschiedensten Runden Möglichkeiten gesucht, wie wir die Bankette (Randstreifen) der schmalen Verbindungsstraße zwischen Raupenhain und Plateka so befestigen können, dass diese dauerhaft der Beanspruchung standhalten. Varianten wurden untersucht und letztendlich verständigten wir uns auf eine Möglichkeit, die nun hoffentlich diese Straßenränder langfristig stabilisiert.

Besondere Bedeutung hatte für unsere Stadt, dass die Sanierung unserer Grundschule Borna-West, die seit Anfang Dezember Grundschule „Kinder dieser Welt“ heißt, nicht gestockt hat und planmäßig weiterlief. Ein toller Name übrigens, dem ein Vorschlag der Schülerinnen und Schüler zu Grunde lag. Zusammen mit der Schulleitung und dem zuständigen Planungsbüro hatte ich im Juli zum Tag der offenen Baustelle in die Grundschule eingeladen und viele Neugierige nutzten die





Gelegenheit, um sich über den Baufortschritt und die zukünftigen Lernbedingungen zu informieren. Ebenso konnten wir die Sanierung und Modernisierung unseres Vereinshauses in der Schulstraße in Borna-Ost fortsetzen.

Dass Städte auch farbenfroh und bunt sein können und sollen, ist ein Anliegen des Bornaer Künstlers Michael Fischer-Art, der dies schon seit vielen Jahren rund um den gesamten Globus in seiner Art umsetzt. Ein ganz besonderes Projekt hatte er zu unserem Neujahrsempfang 2019 in seinem Atelier vorgestellt und durch die Unterstützung Vieler ist es gelungen, dieses in diesem Jahr zuerst in unserer Stadt zu realisieren. In seiner unnachahmlichen Art gestaltete er eine Bushaltestelle, die seit August an unserem Breiten Teich an der Sachsenallee ein ganz besonderer Blickfang ist. An dieser Stelle möchte ich mich noch einem bei all denjenigen bedanken, die durch ihr Engagement ihren Beitrag dazu geleistet haben, dass diese Bushaltestelle nun weithin sichtbar ein ganz außergewöhnlicher Farbtupfer für Borna ist.

Bei allen Bemühungen unsere Stadt noch schöner, lebens- und liebenswerter zu machen, stehen natürlich gerade die Bedürfnisse unserer Kinder immer im Mittelpunkt. So ist es uns in diesem Jahr gelungen, an der Pawlowstraße/Ecke „An der Harfe“ einen neuen Spielplatz einzurichten. Dies war schon des Längeren der Wunsch der Eltern der angrenzenden Wohngebiete und so war es mir eine besondere Freude, dass wir diesen Spielplatz im August endlich eröffnen konnten. Neben Spielplätzen sind

vor allem auch gut ausgestattete Sportplätze für die Kinder und Jugendlichen unserer Stadt von herausragender Bedeutung. Deshalb war die Sanierung unseres Kunstrasenplatzes am Rudolf-Harbig-Stadion ein weiterer, wichtiger Schritt, besonders für unseren BSV 91 e.V. in diesem so schwierigen Jahr. Mit seinem neuen, umweltfreundlichen Belag und den neuen Ballfangnetzen bietet er nun beste Voraussetzungen für die Nutzung durch unsere Fußballerinnen und Fußballer.





2020 war auch ein ganz besonderes Jubiläumsjahr. Vor 30 Jahren kam es zur Wiedervereinigung der beiden deutschen Staaten und das wollten wir selbstverständlich gebührend würdigen und feiern. Wie bei so vielen anderen Anlässen, machte uns hier ebenfalls die Corona-Pandemie einen Strich durch die Rechnung. Dennoch wollten wir dieses außergewöhnliche Jubiläum nicht einfach so sang- und klanglos vorüberziehen lassen und haben einen Weg gefunden, wie wir gemeinsam dieses wichtige Ereignis würdig begehen konnten. Unter dem Motto „Wieder gemeinsam“ veranstalteten wir ein großes und wunderschönes Familienkonzert mit vielen Akteuren auf unserem Volksplatz bei dem als Höhepunkt die Band „STERN MEISSEN“ auf der Bühne stand.

Viele nachhaltige Infrastrukturmaßnahmen haben wir bzw. auch Landesbehörden in 2020 begonnen und auch teilweise

abgeschlossen. Hier sei nur die Eröffnung unseres neuen Amtsgerichtes oder die vielen Straßenbaumaßnahmen, wie z.B. der grundlegende Ausbau der Leipziger Straße genannt. Mit dem Start der Sanierung unseres Zwiebelhauses durch einen privaten Investor begann die Umsetzung eines weiteren Herzensprojektes für uns Bornaerinnen und Bornaer – und natürlich mich persönlich. Über viele Jahre haben wir dafür kämpft, dass dieses besondere Gebäude wieder mit Leben erfüllt werden kann. Die Arbeiten dazu laufen und ich freue mich darauf, wenn es hoffentlich bald fertiggestellt wird.

Wie dieser kurze Abriss eindrücklich zeigt, konnte uns Corona nicht bremsen, auch wenn manches schwieriger ist. Wir haben das Beste aus dieser Herausforderung, die das Jahr 2020 für uns alle war, gemacht – eine leckere Limonade eben. So hat jeder Einzelne auf seine Weise seinen Beitrag dazu geleistet, dass das Leben in

unserer Stadt, wenn auch unter schwierigen Voraussetzungen, immer weitergehen konnte. All diese einzelnen Beiträge hier aufzulisten, würde ein mittleres Buch füllen und deshalb will ich es bei einem einfachen aber besonders herzlich gemeinten „Dankeschön!“ belassen. Dazu gehören unsere vielen Ehrenamtlichen ob in unserer Feuerwehr, unseren Vereinen, dem Stadtrat oder den vielen anderen Organisationen genauso wie all diejenigen, die einfach so tatkräftig helfen, sich engagieren und unterstützen wo sie nur können. Sie, liebe Bornaerinnen und Bornaer machen unsere schöne Stadt zu dem was sie ist. Sie sind das Herzblut Borna, denn Borna ist nur das, was wir gemeinsam gestalten.

Das neue Jahr bringt neue Herausforderungen und Erfahrungen, die uns erneut einiges abverlangen werden. Schon der Start mit einem Lockdown bis mindestens 10. Januar 2021 lässt dies erahnen. Einige kennen wir bereits, auf alle anderen stellen wir uns ein – so wie wir es immer getan haben – wir sind ja flexibel.

Vor allem der Baustart des Umbaus des Bahnhofgeländes, wie der barrierefreie Zugang zu den Bahnsteigen, die Bahnsteige selber sowie der Abriss und Neubau der beiden Bahnbrücken über die Deutzer und die Luckaer Straße wird uns





vor neue Herausforderungen stellen. Seit vielen Jahren kämpfen wir darum, dass unser Bahnhof barrierefrei umgebaut wird und nun ist es endlich soweit. Die Arbeiten dazu starten und werden uns einige Zeit beschäftigen. Auch wenn wir die daraus resultierenden Einschränkungen schon seit zwei Jahren thematisiert haben, wenn sie dann da sind, werden diese schmerzhaft wahrgenommen. Aber wie bei allen Baumaßnahmen sind die Beschwerden hoffentlich schnell vergessen, wenn der Bahnhof fertig ist. Viele Details rund um dieses Vorhaben und noch zahlreiche weitere finden Sie in unserem neuen Bornaer Bautagebuch, das diesem Stadtjournal beigelegt ist. So planen wir für das neue Jahr auch den Abschluss der Arbeiten an unserer Grundschule „Kinder dieser Welt“ und unserem Vereinshaus in der Schulstraße. Außerdem wollen wir die Sanierung der Leipziger Straße abschließen, um nur drei Beispiele zu nennen. Im Kanon mit den ganz unterschiedlichen Vorhaben, die für das neue Jahr geplant sind, wird sich Borna also auch 2021 wieder ein gehöriges Stück weiterentwickeln – gemeinsam arbeiten wir daran. Nun ist es an der Zeit, zur Ruhe zu kommen, bevor wir uns im neuen Jahr den spannenden Herausforderungen stel-

len. Die Zeit des Jahreswechsels und um Weihnachten steht 2020 unter besonderen Vorzeichen. Keiner hätte gedacht, dass dieses „zur Ruhe kommen“ mit dem „Lockdown“ so umfassend, ja schmerzlich empfunden werden wird. Bei allen daraus resultierenden Beschwerden für alle Betroffenen ist es wahrscheinlich das einzige Mittel, diese Corona-Pandemie in den Griff zu bekommen. Helfen Sie in dieser Zeit unseren Bornaer Händlerinnen und Händlern und unterstützen Sie diese mit Ihren Einkäufen. Handeln wir gemeinsam solidarisch – halten wir Abstand und denken wir an all unsere Lieben

– gemeinsam überstehen wir auch diese Herausforderung und wir werden hoffentlich stärker daraus hervorgehen. Für das Jahr 2021 und die kommenden Weihnachtsfeiertage wünsche ich Ihnen und Ihren Familien alles erdenklich Gute. Bitte bleiben Sie vor allem gesund und unserer schönen Heimatstadt Borna gewogen.

Herzlichst,

Ihre Simone Luedtke



Auf Grund der Allgemeinverfügung der Sächsischen Staatsregierung vom 11. Dezember 2020 bleiben die Kultureinrichtungen weiterhin geschlossen. Alle Vorstellungen, Konzerte, pädagogischen Angebote und Führungen entfallen oder werden verschoben. Informationen zu Ersatzterminen finden Sie auf den Webseiten der Einrichtungen sowie im Veranstaltungskalender der Stadt Borna.

[www.stadtkulturhaus-borna.de](http://www.stadtkulturhaus-borna.de)  
[www.mediothek-borna.de](http://www.mediothek-borna.de)  
[www.museum-borna.de](http://www.museum-borna.de)

### Aus dem Stadtkulturhaus

Auf Grund der aktuellen Pandemielage wird das Silvester Spezial mit Ranz & May „Best of“ auf Silvester 2021 verschoben. Alle weiteren Informationen dazu finden Sie auf [www.stadtkulturhaus-borna.de](http://www.stadtkulturhaus-borna.de).

### Aus der Mediothek

Die Mediothek Borna ist für den Besucherverkehr geschlossen. Die Medienausleihe ist aber weiterhin möglich.

### Aus dem Museum

**Objekt des Monats Dezember:**  
**„Puppenstube“**  
*Entstehungszeit 20er/30er Jahre*

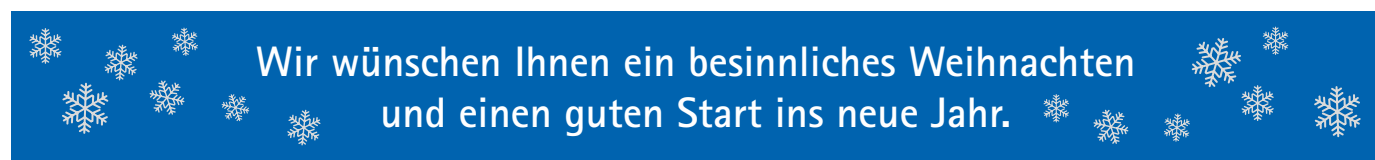


In vielen Familien gehört es einfach zur Weihnachtszeit dazu, dass Puppenhaus einzurichten. Für Eltern und Großeltern weckt es so viele Erinnerungen und die Kinder können hier all ihre Träume verwirklichen. Puppenstubenkinder dürfen nämlich ganz viele Haustiere haben, im Bett frühstücken oder den endlos geduldigen Großeltern auch mitten in der Nacht noch ihre Geheimnisse erzählen.

Das Team im Museum würde sich freuen, Bilder von Ihren Puppenstuben zu bekommen, um so Zeugnisse zu bewahren, wie in dieser schwierigen Zeit, Menschen in der Region Borna die Weihnachtszeit gestaltet und erlebt haben.

E-Mail: [museum@borna.de](mailto:museum@borna.de)

Weitere Informationen zum Objekt unter: [www.museum-borna.de](http://www.museum-borna.de).



## Ausblick

Trotz der widrigen Umstände gibt es viele Ideen und Projekte für 2021. So ist wieder ein Konzert mit dem Leipziger Sinfonieorchester auf dem Volkspark geplant. Diesmal erwartet auf die Besucher eine spannende Kombination aus Rockmusik und Klassik. Und auch das beliebte Film- und Musikkonzert auf dem Volkspark soll es wieder geben. Außerdem hoffen wir, mit Ihnen auf dem Stadtfest feiern zu können und freuen uns auf große und kleine Konzerte, Lesungen und Kabarettabende.

Auf folgende Veranstaltungen können Sie sich schon jetzt freuen.

Sa / 19. Juni 2021 / 19.30 Uhr

### Volkspark

#### Waterloo – The Abba Show

Eine internationale Erfolgsproduktion mit Musikern aus Schweden, England, Deutschland, Polen und Malaysia. Präsentiert werden die größten Hits der weltweit erfolgreichen schwedischen Supergruppe. Ob jung oder alt – jeder kennt ABBA, und jeder kann die Welthits der vier Schweden mitsingen. Die sechs Ausnahmemusiker bieten mehr als einen mitreißenden Konzertabend. Sie erwartet ein Rückblick auf die musikalischen Meilensteine sowie eine Zeitreise zu den Ursprüngen der Pop- und Discomusik mit dem dazugehörigen modischen Accessoire.

Do / 25. November 2021 / 20.00 Uhr

### Stadtkulturhaus

#### DOD – Das Leben ist das Ende

Gerd Dudenhöffer spielt Heinz Becker Friedhofsglocken. Sonor. Düster. Plötzlich kaltweißes Licht. Heinz Becker kommt nach Hause, von der Beerdigung in die Küche. In seinem schwarzen Anzug; 5 Callas in der Hand: „Die kann ich vergessen, ins Grab zu schmeißen.“ Stattdessen liegen die nun auf dem Küchentisch. Was will man machen!?

DOD – das 18. Programm ist theatrales „Kabarett noir“, stringent inszeniert, schwarz-weiß, hell-dunkel, geschickt die Balance während zwischen Tragik und Komik. Tragikomisch eben. Denn Heinz ist Heinz. 'Todsicher'.

So / 13. Februar 2022 / 19.00 Uhr

### Stadtkulturhaus

#### Matze Knop – Mut zur Lücke

In seinem neuen Programm „Mut zur Lücke“ nimmt Matze Knop die Absurditäten des Alltags, die Tücken der Technik und die Peinlichkeiten von Promis und Politikern scharfsinnig auf die Schippe und liefert erneut ein großartiges Live-Entertainment-Programm. Natürlich dürfen auch Matzes Kult-Parodien nicht fehlen. Fußballstar Christiano Ronaldo, Bundestrainer Jogi Löw, der Kult-Kloppo, Dieter

Bohlen und viele weitere prominente Persönlichkeiten werden im neuen Programm mit dabei sein.

**Hinweis: Auf Grund der aktuellen Lage kann es immer wieder zu Absagen und Terminverschiebungen kommen.**

**Vergewissern Sie sich bitte vorab bei den jeweiligen Veranstaltern, ob die Termine stattfinden.**

### Kartenbestellungen und -verkauf:

Tourist- und Stadtinformation,  
Markt 2, 04552 Borna  
Tel.: 03433 873195  
[www.tourismus-bk.de](http://www.tourismus-bk.de)

### Öffnungszeiten:

Mo / Di / Do	9.00 – 13.00 Uhr
	13.30 – 17.00 Uhr
Mi / Fr	9.00 – 13.00 Uhr

### Weitere Informationen:

[www.borna.de](http://www.borna.de)



# Ein ungewöhnliches Jahr geht zu Ende...



Oh, was für ein Jahr war dieses 2020, hoffnungsvoll und heiter begann es, voller Vorfreude auf das, was wir als VOLKSSOLIDARITÄT Kreisverband Borna e.V. im Vorfeld alles organisiert haben und hatten. Schließlich gab es in diesem Jahr ein großes Jubiläum: die VOLKSSOLIDARITÄT beging ihren 75. Jahrestag. Geplant waren unter anderem die großen Unterhaltungsshows mit namhaften Künstlern, bekannt aus Funk und Fernsehen, die sich bei unseren Senioren wachsender Beliebtheit erfreuen, oder unsere tollen Ausfahrten, die rege gebucht werden, bis hin zu den beliebten Kaffeenachmittagen. Bis zu den Veranstaltungen zum Frauentag im März war die Welt noch halbwegs in Ordnung, obwohl schon dunkle Wolken am Himmel aufzogen und kurze Zeit später das kulturelle Leben

erst einmal eingestellt wurde. Ab Mai gab es ein paar Glücksmomente, es konnten kleine Treffen und Ausfahrten, natürlich unter strengen Hygieneauflagen, stattfinden und neue Formen von Veranstaltungen wurden erprobt, z.B. die Bläserkonzerte der besonderen Art des Leipziger Symphonieorchesters – vor unseren Objekten. Nun im Weihnachtsmonat Dezember wollen wir unseren Senioren wenigstens kleine Adventslichter in die trübe Zeit zaubern. Unsere Betreuten Wohnanlagen sind von den vielen fleißigen „Wichteln“ der Hauswirtschaft und Pflege liebevoll weihnachtlich dekoriert worden. An all unseren Standorten in Borna, Kitzscher, Regis und Pegau wurden kleinere und größere Ideen entwickelt, um Weihnachtsstimmung aufkommen zu lassen, sei es durch liebevolle

Gesten, Wichtelgeschenke, Musik und Präsente. Als riesige Überraschung entpuppte sich der Besuch des hiesigen Gewerbevereins aus Borna in unseren Objekten Dinterplatz und Pawlowstraße. Unter der Federführung von Frau Voll wurden liebevoll verpackte kleine Geschenke an die sichtlich aufgeregten Senioren verteilt. An dieser Stelle ein großes Dankeschön an alle Beteiligten dieser ganz tollen Idee und deren grandiosen Umsetzung. Vor allem auch ein herzliches DANKESCHÖN an alle Mitarbeitenden für die tolle, kreative und aufopferungsvolle Arbeit nicht nur in Zeiten von Corona. Bleiben Sie Gesund!

VOLKSSOLIDARITÄT  
Kreisverband Borna e.V.





## VOLKSSOLIDARITÄT

### Kreisverband Borna e.V.

Unseren Mitgliedern und Mitarbeitern,  
 Betreuten und Geschäftspartnern  
 wünschen wir frohe Festtage und  
 für 2021 alles Gute!

Geschäftsstelle: Sachsenallee 2b | 04552 Borna  
 Tel.: 03433 205620 | Fax: 03433 205621  
 E-Mail: [borna@volkssolidaritaet.de](mailto:borna@volkssolidaritaet.de) | [www.volkssolidaritaet-borna.de](http://www.volkssolidaritaet-borna.de)

## Bürgermeister Georg Schott (Teil 2)



Mit der Übernahme der Stadt Borna durch die russische Besatzungsmacht wurde Georg Schott als Erster Bürgermeister mit seinem Stellvertreter Dr. Walter Thierbach übernommen. Jedoch mit der Festnahme von Dr. Thierbach durch den NKWD (russischer Geheimdienst) am 13. Juli 1945, wurde ihm der Kommunist Ernst Ulbricht als Bürgermeister an die Seite gestellt. Spätestens jetzt wurde auf Georg Schott Druck ausgeübt einer der antifaschistischen Parteien beizutreten. So wurde er am 1. Oktober 1945 Mitglied der SPD. Der späteren Zwangsvereinigung 1946 zur SED und deren Mitgliedschaft konnte er sich nicht erwehren. Seine Tätigkeit als Erster Bürgermeister beschrieb er im Juli 1946 so: „Mein Verhältnis zu der russischen Besatzungsmacht gestaltete sich gleich von Anfang an zu einem äußerst günstigen, nicht bloß zur Kommandantur, sondern auch zu der Truppe und der im Amtsgericht untergebrachten

russischen Polizeiabteilung.“ Doch ganz so gut schien die Arbeit doch nicht zu laufen. Denn er stellte fest, dass er auch nur eine Marionette der Russen war. Denn ein paar Zeilen weiter schrieb er: „Meine Tätigkeit als Erster Bürgermeister erstreckt sich überhaupt in der Hauptsache darauf die Aufträge, Befehle und Wünsche der russischen Besatzungsmacht auszuführen. Dieselben sind viele und große, oft undurchführbare erscheinende.“ Im September 1946 kam es zu den einzigen freien Kommunalwahlen in der Sowjetischen Besatzungszone, die jedoch unter Druck der Besatzungsmacht und der Kommunisten die SED als Führungspartei legitimieren sollte. Doch für Borna ging der Schuss nach hinten los, da die CDU die meisten Stimmen bei der Stadtverordnetenwahl und auch bei der späteren Landtagswahl im Oktober erhielt. Damit stellte die CDU die größte Fraktion im Rathaus und schlug Dr. Heinz Richter als neuen Ersten Bürgermeister vor. Am 25. November 1946 wurde dieser einstimmig von den Stadtverordneten gewählt.



Georg Schott, um 1960

Bis zum 31. Januar 1947 blieb noch Georg Schott im Amt und übergab ordnungsgemäß die Amtsgeschäfte an Dr. Richter. Danach wurde Georg Schott Leiter des Braunkohlenwerkes Witznitz. Diese Funktion hatte er bis zu seinem Vorruhestand im Jahre 1953 inne. Er verließ Borna und zog zu seiner Schwester Grete nach Geithain, die am Markt 9 ein Haushaltwarengeschäft betrieb. Am 21. März 1973 verstarb Georg Schott und wurde am 16. April, genau an dem Tag als er 28 Jahren zu vor in den verantwortungsvollen Dienst der Stadt Borna eintrat, auf dem Friedhof Geithain begraben. Seine Verdienste für die Stadt Borna in diesen schweren Zeiten des Wiederaufbaues nach dem 2. Weltkrieg sind heute leider heute vergessen. Trotz aller Abhängigkeit von den Militärmächten hat er versucht, immer das Beste zum Wohle der Stadt Borna zu erreichen.



Bürgermeister Georg Schott (r.) mit seiner Schwester Grete (l.) und russischen Offizieren, 1946

Thomas Bergner

### Vertrauen und Kontinuität - die Basis für eine gute Geschäftsbeziehung.

Ein herzliches Dankeschön an alle Kunden, Partner und Mitbeteiligte. Frohe & besinnliche Weihnachten und ebenso einen guten Rutsch ins neue Jahr.



KI IMMOBILIEN GmbH • Geschwister-Scholl-Str. 5, 04552 Borna • Tel.: 03433-278515

www.ki-immobilien-borna.de



## Spenden statt schenken



Das Weihnachtsfest nähert sich trotz Corona mit schnellen Schritten. Nach einem Jahr voller Sorgen, Ungewissheit und auch Angst, sehnen wir uns nach ein wenig mehr Sicherheit und Ruhe. Dies tun besonders Menschen mit Aplastischer Anämie und PNH (Paroxysmale nächtliche Hämoglobinurie), die bezo-

gen auf eine Infektion mit COVID-19 zur Risikogruppe gehören. Für Betroffene ist das Gefühl der Unsicherheit und Angst, neben der eigentlichen Erkrankung, ein stetiger Begleiter, der in Corona-Zeiten noch stärker und bedrohlicher wird. Darum hat sich die Stiftung Lichterzellen, die sich für Patienten von Aplastischer Anämie und PNH einsetzt, in diesem Jahr besonders darauf konzentriert, kleinen Patienten, deren Eltern sowie erwachsenen Patienten als Ansprechpartner per Hotline, per Email und auch in Videokonferenzen zur Seite zu stehen.

Neben den Beratungsangeboten wird allen Patienten, ob Klein oder Groß, empfohlen, sich eine ärztliche Zweitmeinung bei einem Spezialisten einzuholen. Unterstützt werden diese – falls nötig – auch finanziell.

Eine gute Vernetzung zu Medizinern fördert eine bessere Versorgung, und manchmal kann schon damit geholfen werden, die Therapie oder die medizinischen Befunde zu erläutern und in einfache und verständliche Sprache zu übersetzen. Für all diese Aufgaben benötigt die Stiftung Spenden und die Unterstützung von Menschen, die ein großes Herz für „die Seltenen“ haben. Spenden kann man online auf [www.lichterzellen.de](http://www.lichterzellen.de) und per Überweisung. Letztendlich ist das größte Weihnachtsgeschenk für einen PNH-/Aplastische Anämie-Patienten jedoch, gesund zu werden oder wenn das nicht geht, zumindest ein gutes Leben zu führen.

*spp-o (Foto: pixabay.com/  
Stiftung Lichterzellen/spp-o)*

### Gottesdienste in der Weihnachtszeit und zum Jahreswechsel (nur mit Anmeldung)

**Do | 24. Dezember**  
Christvesper  
Stadtkirche St. Marien Borna

**Do | 24. Dezember**  
Christvesper  
Kunigundenkirche Borna

**Fr | 25. Dezember | 10.00 Uhr**  
Gottesdienst  
mit Pfr. Herrmann  
Emmauskirche Borna

**Sa | 26. Dezember | 10.00 Uhr**  
Gottesdienst  
mit Sup. Dr. Kinder  
Stadtkirche St. Marien Borna

**Do | 31. Dezember | 17.00 Uhr**  
Gottesdienst  
mit Pfr. i. R. Mallschützke  
Stadtkirche St. Marien Borna

**Do | 31. Dezember | 21.00 Uhr**  
Musik und Andacht zum Jahresausklang  
Stadtkirche St. Marien Borna

**Fr | 01. Januar | 17.00 Uhr**  
gemeinsamer ökumenischer  
Gottesdienst mit Pfr. Dr. Junghans  
und Kaplan Wiesner  
Anmeldung im Pfarramt Borna  
erforderlich  
Stadtkirche St. Marien Borna

**So | 03. Januar | 10.00 Uhr**  
Gottesdienst zur Jahreslosung  
mit Sup. Dr. Kinder  
Stadtkirche St. Marien Borna

### Wichtige Regeln für die Christvespern am Heiligen Abend

Wir werden in der Stadtkirche und in der Kunigundenkirche Christvespern von ca. 30 Minuten anbieten. Jeder benötigt für die Christvespern eine Platzkarte, da wir nur eine sehr eingeschränkte Anzahl von Plätzen vergeben können. Diese Plätze sind dann bitte am Heiligen Abend zur entsprechenden Christvesper einzunehmen. Diese Karten sind bitte vorher abzuholen und verlieren 10 Minuten vor Beginn ihre Gültigkeit. Wir können keine Stehplätze vergeben.

Leider sind schon alle Platzkarten für den Heiligen Abend ausgebucht. Bei den anderen Weihnachtsgottesdiensten und über den Jahreswechsel gibt es noch ein paar Platzkarten.

Es mag bitte jeder mit Erkältungssymptomen auf den Besuch einer Christvesper oder eines Gottesdienstes verzichten. Vor dem Betreten der Kirche ist Mund- und Nasen-Schutz anzulegen, der erst nach dem Verlassen wieder abgenommen werden darf.

Am Heiligen Abend ist als Eingang in der Stadtkirche St. Marien nur das Hauptportal an der Westseite zu nutzen. Die Türen an der Nord- und Südseite dienen ausschließlich als Ausgang.

Die Christvespern in der Stadtkirche werden sich in besonderer Weise dem Licht von Bethlehem widmen. Das Friedenslicht aus Bethlehem wird uns erreichen. So können Familien gern eine Laterne mitbringen und ihre Kerze nach der Christvesper an dem Friedenslicht aus Bethlehem entzünden.

In der Kunigundenkirche ist der Eingang am Hauptportal an der Westseite. Der Ausgang ist für alle an der Nordseite. Wir nehmen eine Christvesper im Vorfeld auf, die dann über RegioTV und über unseren YouTube-Kanal am Heiligen Abend ab 14 Uhr zu sehen sein wird. Um unseren YouTube-Kanal zu erreichen, geben Sie in die Suchzeile „Bornaer Land“ ein.

Wir bitten Verständnis für diese ungewohnten Regeln zum Heiligen Abend aufzubringen. Es wäre sehr unangenehm, wenn unsere Christvespern die Verbreitung des Corona-Virus befördern. Wir wollen aber gern die gute Botschaft vom barmherzigen Gott vermitteln.

*Pfr. Dr. Reinhard Junghans*

# Schlank durch die Weihnachtszeit

Plätzchen und Co.: Wie man schlemmen und trotzdem die Figur halten kann



Naschen unterm Weihnachtsbaum ist natürlich mal erlaubt - allerdings sollte es gewisse Grenzen haben. (Foto: djd/BioNorm/thx)

Die Versuchungen lauern praktisch überall: Der Schoko-Nikolaus auf dem bunten Teller, selbst gebackene Zimtsterne in der Plätzchendose, süße Drinks am Glühweinstand und die schweren Braten von Gans bis Ente mit Rotkohl und Klößen, die an den Festtagen aufgetischt werden. Fraglos ist die Advents- und Weihnachtszeit eine echte Herausforderung für die schlanke Linie. Doch mit ein paar Tricks und der richtigen Strategie kommt man ohne Extrapfunde hindurch.

### Langsam genießen, proteinreich essen

Einer der einfachsten Tipps ist es, der Devise „Aus den Augen, aus dem Sinn“ zu folgen. Also sollten Süßigkeiten und Co. nicht auf dem Wohnzimmer- oder Esstisch stehen, sondern in den Schrank verbannt werden. So ist die Verlockung nicht dauerpräsent und man nimmt sich bei Naschlust nur eine kleine Ration heraus. Das gilt auch beim Festmahl – erst einmal eine überschaubare Portion auftragen, anstatt den Teller zu überladen. Außerdem

sollte man sich beim Essen Zeit lassen, langsam genießen, gut kauen. Denn das Gehirn braucht etwa 20 Minuten, um ein Sättigungsgefühl zu signalisieren. Dieses Sättigungsgefühl hängt im Übrigen auch damit zusammen, was wir zu uns nehmen. Im Vergleich zu Kohlenhydraten und Fetten machen nämlich Eiweiße (Proteine) besser satt, wodurch wir weniger essen. Wichtig ist dabei eine sinnvolle Zusammensetzung der Proteinbausteine, damit sie vom Körper optimal verwertet werden können. Bio-Norm bodyline aus der Apotheke beispielsweise ist eine rein pflanzliche Ernährungsformel, die sich hinsichtlich der Proteinzusammensetzung an der WHO-Empfehlung orientiert. Aufgrund ihres 2-Phasen-Prinzips sorgt sie sowohl für eine schnelle als auch für eine lang anhaltende Sättigung. Das Pulver wird in Wasser eingerührt eine halbe Stunde vor einem Essen eingenommen und erfordert keinen Mahlzeitenverzicht. Unter [www.bionorm.de](http://www.bionorm.de) gibt es weitere Informationen.

### Ausgleich nach dem „Sündigen“

Natürlich lässt sich der weihnachtlichen Gewichtszunahme zusätzlich durch weitere Maßnahmen entgegenwirken. So trägt eine reichliche Flüssigkeitsaufnahme – am besten Wasser oder ungesüßte Tees – dazu bei, weniger zu essen. Und wer doch zwischendurch etwas mehr sündigt, sollte auf ausreichend Bewegung zum Ausgleich achten. Ein Verdauungsspaziergang nach dem Festtagsdinner tut gut und zwei bis drei Einheiten Fitnesstraining oder Joggingrunden in der Woche stärken die Muskulatur. Und die wiederum fördert die Fettverbrennung.



djd (Foto rechts: djd/BioNorm/lightpoet-Fotolia)



[wbstraining.de](http://wbstraining.de)



**Heute eine Weiterbildung. Morgen ein neuer Job.**

- ✓ Weiterbildungen und Umschulungen deutschlandweit.
- ✓ Vielfältige Themen: IT, SAP®, Personal, Kaufmännisches, Medien, Gesundheit, Arbeiten 4.0 u.v.m.
- ✓ Bis zu drei individuelle Bewerbungs-coachings inklusive.

**100 % Förderung**  
z. B. über  
Arbeitsagentur  
oder Jobcenter

Lassen Sie sich sich kostenfrei beraten. 03433 8599991  
WBS TRAINING · Wettinstraße 7 · 04552 Borna · [borna@wbstraining.de](mailto:borna@wbstraining.de)

Liebe Kunden,



... besonders in diesen herausfordernden Zeiten möchten wir Ihnen herzlich für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen danken. Wir freuen uns auch im kommenden Jahr für Sie da sein zu können.

Wir wünschen Ihnen besinnliche Weihnachten sowie alles Gute für das neue Jahr.

**Ihr Team des rmcStolze Sanitätshaus Fachgeschäfts.**



**rmcStolze Sanitätshaus Fachgeschäft**  
W.-Külz-Str. 6 – 8 · Borna · [www.rmcszolze.de](http://www.rmcszolze.de)

## Ein Schlaganfall trifft die ganze Familie

Ein Schlaganfall ist ein Schicksalsschlag für die ganze Familie. Denn auch wenn der Patient oder die Patientin überlebt, haben die Angehörigen große Aufgaben vor sich. Oft behalten Betroffene Schäden zurück, und alle fragen sich: „Wie können wir dazu beitragen, dass er oder sie sich so weit wie möglich erholt?“ Das Wichtigste ist: nicht lockerlassen! Lähmungen, Wahrnehmungs- und Sprechstörungen können durch Krankengymnastik, Bewegung und Sprachtherapie verbessert werden. Hier liegt es auch an der Familie, einen Betroffenen seelisch zu stützen und für die konsequente Fortsetzung der Maßnahmen zu sorgen.

### Viel Organisation erforderlich

Darüber hinaus gibt es viel zu organisieren. Die Angehörigen müssen sich praktische und finanzielle Hilfe sichern, etwa im Rahmen eines Pflegegrads. Wichtig ist die sofortige Kontaktaufnahme mit der Pflegekasse. Seit 2017 sind die früheren Pflegestufen umorganisiert in Pflegegrade. Dabei wird berücksichtigt, dass nicht nur physische, sondern auch psychische und kognitive Beeinträchtigungen zu ei-

ner verschlechterten Alltagskompetenz führen. Geprüft werden sollten zudem Zusatzleistungen wie ein Hausnotruf oder Zuschüsse zu baulichen Veränderungen in der Wohnung. Ab Pflegegrad 2 lässt sich auch stationäre Kurzzeitpflege oder Tagespflege in Anspruch nehmen.

Bleibt die Frage nach weiteren Möglichkeiten zur Heilung oder Besserung. Maßnahmen, die auf die direkte Regeneration von Gehirnarealen zielen, gibt es bislang kaum. Unter der medizinischen Leitung von Priv.-Doz. Dr. Nils H. Thoennissen wird jedoch seit 2018 in München eine neue, regenerative Therapie angeboten: die intravenöse Infusion von Nabelschnurblutzellen. Die Methode basiert auf der Forschungsarbeit von Prof. Joanne Kurtzberg an der Duke University in North Carolina. Sie entdeckte, dass damit eine Linderung der Schlaganfallfolgen erreicht werden kann.

### Therapiehoffnung Nabelschnurblut

Nabelschnurblut enthält neben vielseitig wirkenden Stammzellen auch zahlreiche Immunzellen, die stark antientzündlich wirken. Weitere wichtige Bestandteile



sind hoch regenerative Proteine und Botenstoffe. Basierend auf diesen Erkenntnissen bietet Thoennissen in Kooperation mit CBC Health Nabelschnurblutbehandlungen an, die positive Auswirkungen auf Patienten haben können – mehr unter [www.cbchealth.de](http://www.cbchealth.de). Die Therapie wird noch nicht von den Krankenkassen übernommen. Ziel der gegenwärtigen klinischen Studien ist, dass Nabelschnurblut zur akzeptierten Behandlung in der rehabilitativen Medizin wird.

djd (Foto: djd/CBC Health/  
iStockphoto/Jovanmandic)

**Wir möchten Danke sagen für Ihr Vertrauen,  
Ihre Treue und die angenehme Zusammenarbeit.  
Wir wünschen Ihnen ein frohes und gesegnetes  
Weihnachtsfest, viel Glück, Gesundheit und  
Erfolg im neuen Jahr.**

**Ihr Team vom  
Sanitätshaus Helmut Haas**

*[www.haas-hilft.de](http://www.haas-hilft.de)*



**Sanitätshaus Helmut Haas GmbH**

Rudolf-Virchow-Straße 4 • 04552 Borna

Tel.: 03433 27480 • E-Mail: [borna@haas-hilft.de](mailto:borna@haas-hilft.de)



# O du Fröhliche, o du Gefährliche

## Diese Gefahrenquellen an den Weihnachtstagen sollten Hunde- und Katzenhalter kennen

Beim Anblick von Weihnachtsbäumen, Plätzchen und gestapelten Geschenken strahlen die Augen von vielen Kindern und Erwachsenen.

Für Hunde und Katzen bedeutet die Weihnachtszeit aber vor allem eines: Aufregung. Viele fremde und ungewohnte Eindrücke prasseln auf die Sinne der Vierbeiner ein. Zudem können Lametta, Gebäck und Kerzen für die Tiere eine echte Gefahrenquelle darstellen. „Bei all dem Trubel rund ums Fest sollten Hunde- und Katzenhalter das Wohl ihrer Lieblinge nicht aus den Augen lassen“, rät daher Melanie Ahlers, Tierärztin bei der Agila Haustierversicherung.

### In der Weihnachtsbäckerei ...

... gibts so manche Leckerei, bei der auch vielen Hunden und Katzen das Wasser in der Schnauze zusammenläuft. Doch was Zweibeinern schmeckt, kann bei Fellnasen nicht nur zu Magen-Darm-Beschwerden führen: „Tabu für Tiere ist beispielsweise Schokolade, die mitunter tödliche Vergiftungen hervorrufen kann“, erklärt die Agila-Tierärztin. Vor allem Katzen würden darüber hinaus auch keine Gewürze wie Zimt oder Muskatnuss vertragen. Zudem sollten Halter die Knochen der Weihnachtsgans lieber außerhalb der Reichweite von Vierbeinern entsorgen, denn



Geflügelknochen sind hohl und splintern beim Zerkaugen, vor allem, wenn sie stark erhitzt wurden. Spitze Knochenstücke können dann Maul, Hals und innere Organe verletzen. „Bemerken Besitzer bei ihren Tieren ungewöhnliches Verhalten oder unbekannte Symptome, sollten sie im Zweifel sofort den Tierarzt oder den tierärztlichen Notdienst aufsuchen“, so Melanie Ahlers. Damit Hunde und Katzen beim Festtagsschmaus nicht leer ausgehen, könne man ihnen alternativ mit dem Lieblingssnack oder selbst gemachten, gut verträglichen Tierkeksen eine Freude machen.

### Vorsicht, Deko!

Ein Weihnachtsbaum mit Kerzenschein ist ein echter Blickfang – auch für Vierbeiner. Ein freudig wedelnder Schwanz oder eine neugierige Pfote können jedoch schnell für ein Unglück sorgen. Gerade bei echten Kerzen sollte man darauf achten, dass die lieben Vierbeiner diesen nicht zu nah kommen. Zudem muss der Baum stabil und sicher stehen, damit beim neugierigen Schnüffeln oder Betasten mit der Pfote nichts zu Bruch geht. Auch Glaskugeln und Lametta eignen sich nicht als Spaßobjekt für die Haustiere. Ein Kauknochen oder ein Tierspielzeug ist die bessere Alternative und lenkt Hunde und Katzen zudem ab. Wenn Besitzer ihre Vierbeiner stets gut im Auge behalten und mögliche Gefahrenquellen aus ihrer Reichweite entfernen, steht einer entspannten Weihnachtszeit mit den menschlichen und tierischen Liebsten nichts mehr im Wege.

djd



**HOLGER LEUKEL**  
NOTAR



*Frohe Festtage und ein  
erfolgreiches Jahr 2021.  
Bleiben Sie zuversichtlich!*



Forsthaus Raschwitz  
Koburger Straße 33 • 04416 Markkleeberg  
Kostenfreie Parkplätze am Haus  
Tel.: 0341 3586714  
Fax: 0341 3583204  
E-Mail: [notar.leukel@notarnet.de](mailto:notar.leukel@notarnet.de)  
Web: [www.notar-leukel.de](http://www.notar-leukel.de)

**Katrin Junghanns**  
VERSICHERUNGSMAKLER GmbH & Co. KG

*Frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch  
ins Jahr 2021*

Büro: Wilhelm-Külz-Straße 30 • 04552 Borna  
Tel.: (03433) 206790 • Fax: (03433) 207487  
Mail: [info@versicherungsmakler-borna.de](mailto:info@versicherungsmakler-borna.de)  
[www.versicherungsmakler-borna.de](http://www.versicherungsmakler-borna.de)

**Kanzlei Flechsig**  
Recht & Steuern

§ **Tommy Flechsig**  
Rechtsanwalt & Fachanwalt für Steuerrecht

■ **Ramona Hendel**  
Steuerberaterin (im Anstellungsverhältnis)

Kirchstraße 8 | 04552 Borna | Telefon: 03433 905703  
Telefax: 03433 905704 | E-Mail: [info@ra-flechsig.de](mailto:info@ra-flechsig.de)

## Corona erhöht die Spendenbereitschaft Organisationen kümmern sich um Betroffene

Die Corona-Krise hat die deutsche Wirtschaft voll erfasst. Angesichts sinkender Einnahmen und steigender Arbeitslosenzahlen befürchteten Spendenorganisationen einen Rückgang der Spendenbereitschaft. Tatsächlich spendeten die Deutschen nach Angaben des Meinungsforschungsinstituts GfK von Februar bis Mai 2020 erfreulicherweise jedoch sogar mehr Geld an gemeinnützige Organisationen als im Vorjahreszeitraum.

### Unternehmen übernehmen Verantwortung

Ein Unternehmen, das das wohltätige Engagement in seiner Unternehmensphilosophie verankert hat, ist Cherrisk by Uniqa. Mit der App Cherrisk Go können die Nutzerinnen und Nutzer durch Bewegung Punkte sammeln, die sie gegen Gutscheine einlösen oder für die Unterstützung gemeinnütziger Organisationen verwenden können. Der Erlös kam bisher den Organisationen Kochen für Helden, Ein Herz für Rentner e.V., TiMMi ToHelp e.V. und ‚Krebskranke Kinder in Tübingen e.V.‘ zugute.

### Große Bandbreite an Hilfsbereitschaft

- Kochen für Helden wurde von Gastrologen zu Beginn der Corona-Krise ins Leben gerufen, um denjenigen zu helfen, die dafür sorgen, dass unser Leben unter den derzeitigen Umständen weiterläuft: Ärzte und Pfleger, Mitarbeiter in Apotheken und Supermärkten sowie alle anderen Helden des Alltags.
- Eine Organisation, die sich um das Wohl von Rentnerinnen und Rentnern kümmert, ist der Verein Ein Herz für Rentner e.V. Die Organisation unterstützt seit 2016 bundesweit Rentner, die von ihrer Rente nicht leben können.
- Der Leipziger Verein TiMMi ToHelp e.V. widmet sich der Hilfe sozial schwächer gestellter Menschen. Ein Team Freiwilliger verteilt zweimal in der Woche Essen, Hygieneartikel, Schlafsäcke und Kleidung und bietet den Dialog an.
- Der Förderverein für krebskranke Kinder Tübingen e.V. unterstützt Kinder und deren Familien. So bietet der Verein unter anderem ein „Zuhause auf Zeit“ während der klinischen Therapie, bietet

psychosoziale Begleitungen an und organisiert Freizeiten für Patienten, deren Eltern und Geschwister oder für verwaiste Eltern.

### Unterstützung genau da, wo sie gebraucht wird

Nachdem die ersten beiden Spendenrunden Cherrisk by Uniqa erfolgreich abgeschlossen wurden, wird nun in Deutschland bereits die dritte Runde einer Zusammenarbeit mit gemeinnützigen Organisationen geplant. *akz-o*



*Cherrisk hilft in Ungarn bereits sehr erfolgreich bei der Umsetzung von Projekten für Kinder.*



# HENNECKEN®

## Ihre Steuerberater

**Besinnliche Weihnachten**  
Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit und wünschen Ihnen ein erholsames Weihnachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr.

**04552 Borna**  
Roßmarktsche Straße 5    Tel. 03433/209560

**04523 Pegau**  
Markt 4    Tel. 034296/9930

[www.hennecken.com](http://www.hennecken.com)

# Abenteuerreise durch Lava, Eis, Stein und Dschungel

Videogame soll auch zum haptischen Spiel mit bekannten Figuren animieren



In einem neuen Videospiele für Kinder zwischen sieben und zwölf Jahren stehen sich mächtige Fabelwesen aus vier Welten gegenüber: Lava, Eis, Stein und Dschungel. Alle kämpfen um die Superwaffe, ein magisches Schwert, das ihnen und ihrer Welt große Macht verleihen soll. Das Spiel heißt Eldrador Creatures, in ihm wird auf dem Bildschirm die gleichnamige, vielen Kindern bereits bekannte Themenwelt des deutschen Spielwarenherstellers Schleich lebendig. Insofern ist das Spiel eine Aus-

nahme unter den Videogames: Die Kinder sind mit den Figuren bereits vertraut - und können mit ihnen weiterspielen, auch wenn der Bildschirm abgeschaltet ist.

## Mit Köpfchen und Humor die Macht erringen

Humorvolle Animationen und spannende Auseinandersetzungen regen die Kreativität bei diesem altersgerechten Videospiele an. In vier Kapiteln führen strategische Kämpfe durch unterschiedliche Welten. Jede der Welten ist in wandelbare Kampfplätze unterteilt, die der Spieler nacheinander absolvieren muss. Dabei entscheidet er zu Beginn des Spiels, welche der vier Fraktionen er anführen möchte, und vergrößert und verbessert dann laufend das Team seiner mystischen Mitstreiter. Jedes der Wesen hat seine Stärken und Schwächen. Daher muss der Spieler Strategien entwickeln, wann er welchen Charakter wie einsetzt, um sein Ziel zu erreichen. So kann ein Fernkämpfer wie der feuerspeiende Lavadrache auf Distanz

angreifen, während gepanzerte Wesen besonders robust sind. Doch so gefährlich die Kreaturen auch aussehen, sie haben alle auch eine humorvolle Seite: Das Steinskelett verliert Knochen, die Panzerkröte fällt auf den Rücken und kommt nicht mehr hoch und das Pflanzenmonster verfängt sich selbst in seiner Peitsche.

## Klassiker und Neuheiten spielen am Bildschirm mit

Im Videospiele sind die Wesen aus der neuen Dschungel-Welt von Schleich vertreten, aber ebenso zwei Figuren, die erst Anfang 2021 im Handel erhältlich sind: die Felsbestie und der Schattenpanther. Auch die angekündigten Mini Creatures spielen im Videogame bereits eine wichtige Rolle. Sie unterstützen im Kampf, indem sie heilen, den eigenen Angriff stärken oder den des Gegners schwächen. Für jeden Sieg gewinnt der Spieler weitere Mini Creatures. Das Spiel ist für Nintendo Switch, Playstation 4 und PC verfügbar.

djd (Foto: djd/Eldrador Creatures)

**Wir sind anders als andere. Und DU bist es auch.**

**Gemeinschaft ist unsere Stärke.**

**Komm zu uns als**

**Mitarbeiter Vertrieb Versicherungen und Finanzen (w/m/d)**

[www.debeka.de/karriere](http://www.debeka.de/karriere)

**#IchbinDebeka**

Wolfgang, Fabian, Ronald, Elena, Joleen, Philipp

**Debeka** **Versichern und Bausparen**

anders als andere

# Strom sparen mit der richtigen Weihnachtsbeleuchtung

Mit der richtigen Weihnachtsbaumbeleuchtung kommt Weihnachtsstimmung auf. Elektrische Lichterketten am Weihnachtsbaum verringern hierbei das Brandrisiko gegenüber offenen Kerzen merklich. Das Risiko sinkt deutlich, wenn Lichterketten mit LEDs anstelle von herkömmlichen Glühlampen verwendet werden, da sie sich kaum erhitzen. Besonders schön anzusehen ist es, wenn Lichterketten von innen nach außen verlegt werden, sodass der Baum von innen strahlt.

## LEDs statt Glühlampen

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale empfiehlt, bei der Weihnachtsbeleuchtung LEDs statt Glühlampen zu verwenden. Sie haben bei gleicher Helligkeit einen 5- bis 10-mal niedrigeren Stromverbrauch als Glühlampen. Wer großflächig Lichterketten, Baumbeleuchtung oder Schwibbbögen mit LEDs statt Glühlämpchen verwendet, kommt bei ein- bis zweimonatigem Einsatz schnell auf 10 bis 20 Euro Ersparnis und über 20 Kilogramm weniger CO<sub>2</sub>.

## Zeitschaltuhr nutzen

Falls in der Weihnachtsbeleuchtung kein Timer eingebaut ist, empfiehlt die Energieberatung der Verbraucherzentrale, eine handelsübliche Zeitschaltuhr zu verwenden. Besonders wenn mehrere weihnachtliche Beleuchtungen lange in Betrieb gehalten werden oder großflächig beleuchtet wird, wirkt sich das spürbar auf die Stromkosten aus. „Bei der Auswahl der LED-Beleuchtung sollte auf die Lichtfarbe der LEDs geachtet werden, denn viele Verbraucher bevorzugen zu Weihnachten eine warm-



weiße Lichtfarbe“, erläutert Martin Brandis, Energieexperte der Energieberatung der Verbraucherzentrale.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale hilft Verbrauchern dabei, die Energieeffizienz ihrer bestehenden Weihnachtsbeleuchtung zu bewerten, und berät Verbraucher vor Neuanschaffungen. Auch alle weiteren Fragen zum Energiesparen beantworten die Energieberater der Verbraucherzentrale kompetent und unabhängig. Weitere Informationen auf [www.verbraucherzentrale-energieberatung.de](http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de) oder kostenlos unter: 0800 809 802 400.

akz-o (Foto: JenkoAtaman/stock.adobe.com/  
Verbraucherzentrale Bundesverband e.V./akz-o)



## FeWa39

**Fenster, Wartung und Pflege**  
Meisterbetrieb

Frohe Weihnachten  
& alles Gute  
für 2021!

**Inh. A. Mozdzynski**  
Equipagenweg 21-23 | 04416 Markkleeberg  
E-Mail: [info@fewa39.de](mailto:info@fewa39.de) | ☎ **0341 3502483**

**Haben Sie schon alle Weihnachtsgeschenke?**  
**Wir haben eine clevere Lösung**



vorher

✓ Ohne Baustelle in nur einem Tag



vorher

✓ Neue, moderne Fronten nach Maß

**Portas Fachbetrieb Lorenz**  
Studio:  
Reichsstr. 14, Borna  
Dienstag 10-12 Uhr und 14-17 Uhr  
**Studio derzeit geschlossen!**

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr. 1  
[www.lorenz.portas.de](http://www.lorenz.portas.de)

**Aber telefonisch sind wir Mo. - Fr. erreichbar unter: 03433 208544**



**eidner** GmbH  
HEIZUNG+SANITÄR-  
FACHGROßHANDEL

## Bäderwelt

Hauptsitz Borna  
Blumrodapark 1,  
direkt an der B 93  
Tel.: 034343 7060

NL Wurzen  
NL Torgau  
NL Eilenburg

**FORMAT**  
WILLKOMMEN IM BAD

Wir wünschen Ihnen ein  
besinnliches Fest und  
einen guten Rutsch in das  
Jahr 2021.

**Bäder sehen • planen • kaufen**

Wir wünschen zum Weihnachtsfest  
**besinnliche Stunden**  
Zum Jahreswechsel **Gesundheit,**  
**Glück und Erfolg**  
Zum neuen Jahr die **Erfüllung Ihrer**  
**Pläne und Träume**

**Junghans Bau GmbH**

Hochbau - Trockenbau - Fliesenverlegung  
04552 Borna/OT Wyhra • Mühlenweg 4 • Tel.: 03433 850031 • Fax: 03433 850039



Ihr Partner vom Fach

# Lichterkette und Geschenktüte aus Milchkartons

Upcycling: Leeren Verpackungen neuen Glanz verleihen



Weihnachtszeit ist Bastelzeit. Wer sein Haus oder seine Wohnung mit Selbstgemachtem schmücken möchte, ist oftmals auf der Suche nach Inspirationen. Eine solche können beispielsweise Milchkartons mit sich bringen, unter [www.milchland.de/upcycling](http://www.milchland.de/upcycling) etwa gibt es viele Ideen, was man alles mit den Verpackungen anstellen kann. Hier sind zwei Tipps für die Advents- und Weihnachtszeit:

## 1. Bastelanleitung Lichterkette

*Das braucht man:* eine LED-Lichterkette, Milchkartons, Geschenk- oder Seidenpapiere, Transparentpapier, Seidenbänder, Drahtstangen, Bastelkleber und Tesafilm, Schere, Cutter, Lineal.

*So wird es gemacht:* Milchkartons mit dem Cutter auf die gewünschte Höhe kürzen. Mit dem Cutter und einem Lineal an allen langen Seiten große Fenster einschneiden. Die Kartons auf allen vier Seiten mit Kleber versehen, auf Geschenk- oder Seidenpapier legen und so alle Seiten bekleben. Nach dem Trocknen auf jeder Sei-

te das Geschenkpapier aus den Fenstern herauserschneiden. Das Transparentpapier etwas größer als die ausgeschnittenen Fenster zuschneiden und mit Tesafilm innenseitig an die Fenster anbringen. Eine Drahtstange vorsichtig oben auf zwei gegenüberliegenden Seiten durchbohren, umbiegen. Seidenbänder in gewünschter Länge abschneiden und mit Tesafilm am Kartonboden befestigen. Die Milchkartons mit dem Draht an der Lichterkette aufhängen. Tipp: Wer keine ganze Lichterkette haben möchte, kann die Kartons auch einzeln als Windlichter nutzen.

## 2. Bastelanleitung Geschenktüte:

*Das braucht man:* Milchkarton, Acryllackspray oder -farbe, farbige/bunte Tonkartons für die Dekoration, kleine Wäscheklammer, Geschenkband (optional), Cutter oder Schere, Bastelleim, Locher.

*So wird es gemacht:* Den Milchkarton mit dem Cutter auf die gewünschte Höhe kürzen. Dann den Karton in den gewünschten Farben anmalen oder ansprühen (am

besten draußen), anschließend gut trocknen lassen. Den farbigen Karton seitlich einknicken und in Tütenform falten. Aus dem bunten Tonkarton Motive ausschneiden und auf die Tüte kleben. Die kleine Wäscheklammer verschließt die neue Geschenktüte.

## 360-Grad-Rundgang über einen Milchbauernhof und Gewinnspiel

Wer derweil mal einen Rundgang über einen Milchbauernhof machen möchte, kann sich unter [www.milchland.de/meet-muh](http://www.milchland.de/meet-muh) gemeinsam mit Muh, der Kuh, in 360-Grad-Videos den Hof von Andreas bis in den letzten Winkel anschauen. In der Tour sind Milchprodukte versteckt. Wer richtig gezählt hat, kann in einem Gewinnspiel bis zum 31. Dezember interessante Preise gewinnen, Hauptgewinn etwa ist eine Woche Urlaub auf dem Bauernhof mit der ganzen Familie. Die Teilnahmebedingungen sind ebenfalls auf der Webseite zu finden.

djd (Fotos: djd/Landesvereinigung der Milchwirtschaft/LVN)

**MALERMEISTER**  
Maximilian Petzold

*Ich bedanke mich bei allen meinen Kunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen und wünsche Ihnen ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.*

*Ihr Maximilian Petzold*

Lobstädter Str. 16  
04575 Neukieritzsch  
Tel.: 01525 3554087  
E-Mail: [malermeisterpetzold92@gmail.com](mailto:malermeisterpetzold92@gmail.com)



**Gut gedacht**  
**KULTSCHER**  
DACHDECKER - FACHBETRIEB

- Dach-, Wand- & Abdichtungstechnik
- Dachstuhlreparatur
- Gerüstbau • Dachentwässerung



*Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern erbolsame Feiertage sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

Dachdeckermeister Andreas Kultscher  
Am Wilhelmschacht 2 • 04552 Borna • Telefon (03433) 20 50 00 • Fax 20 74 00

**Klempnerei Kluge GbR**

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch in das neue Jahr 2021.

04552 Borna • Am Wilhelmschacht 12  
Tel. : 0 34 33 / 20 51 20 • Fax: 0 34 33 / 21 99 45



## Naked Cake mit Walnüssen

Naked Cakes sind gerade wortwörtlich in aller Munde und längst nicht mehr nur etwas für Hochzeiten. Wie wäre es mit einem Naked Cake mit Walnüssen und luftiger Orangen-Mascarpone-Creme?

Eine besonders aromatische Walnussart ist die Spezialität der Region um Grenoble in den französischen Alpen. Die Noix de Grenoble ist weltweit die erste Frucht mit kontrollierter Herkunftsbezeichnung. Das EU-Gütesiegel „geschützte

### Zutaten:

300 g Noix de Grenoble g.U.,  
4 Eier (Größe M),  
320 g Zucker,  
1 Prise Salz,  
100 g Mehl,  
50 g Speisestärke,  
2 TL Backpulver,  
1 Orange,  
500 g Mascarpone,  
1/2 TL gemahlener Zimt,  
275 g Schlagsahne,  
200 g Doppelrahm-Frischkäse,  
3 – 4 EL Walnusslikör,  
50 g Zartbitter-Schokolade,  
10 g Kokosfett

Ursprungsbezeichnung“ (g.U.) garantiert, dass alle Produktionsschritte in einem bestimmten geografischen Gebiet nach festgelegten Verfahren erfolgen.

### Zubereitung

(1¼ Std., Wartezeit ca. 4 Std.):

1. 50 g Walnüsse hacken. Eier trennen. Eiweiß und 3 EL Wasser steif schlagen, 120 g Zucker und Salz einrieseln lassen. Eigelbe unterrühren. Mehl, Stärke und Backpulver mischen, über die Eiermasse sieben und unterheben. Gehackte Walnüsse unterheben. Biskuitmasse in einer gefetteten Springform (20 cm) glattstreichen. Im vorgeheizten Backofen (175 °C/Umluft 150 °C) 30 Min. backen. Abkühlen lassen.

2. Orange waschen, Hälfte der Schale dünn abreiben. Orange halbieren, einen Spalt beiseitelegen. Eine Orangenhälfte auspressen. Mascarpone, Zimt, abgeriebene Orangenschale, 50 ml Orangensaft, 125 g Zucker und Frischkäse glattrühren. 200 g Sahne steif schlagen und unterheben.

3. Biskuit 2 x waagrecht durchschneiden. Biskuitböden mit Likör beträufeln. Unteren Biskuitboden mit ¼ der Orangencreme bestreichen. Zweiten Biskuitboden darauflegen. Mit ¼ der Orangencreme bestreichen. Oberen Biskuitboden darauflegen. Torte rundherum dünn mit



übriger Orangencreme bestreichen und ca. 2 Std. kalt stellen.

4. Schokolade hacken. 75 g Sahne und Kokosfett aufkochen. Schokolade zufügen und schmelzen. Unter Rühren abkühlen lassen. 50 g Zucker in einem Topf schmelzen. 250 g Walnusskernhälften zufügen und karamellisieren. Karamell-Nüsse auf Backpapier geben und mit Gabeln auseinanderziehen. Schokolade auf die Torte geben, 30 Min. kalt stellen. Mit Orangenspalt und Karamell-Nüssen verzieren.

spp-o (Foto: Noix de Grenoble g.U. by House of Food/spp-o)

**Frohes Fest**  
und einen guten Start  
ins neue Jahr  
wünschen wir  
allen Mietern,  
Mitgliedern und  
Geschäftspartnern.

**BWVG**  
Ihr Wohnraum zum Glück.

Bornaer Wohnungsgenossenschaft eG · Heinrich-Böll-Straße 30b · 04552 Borna  
[www.wohnungen-borna.de](http://www.wohnungen-borna.de) Tel. 03433 2761-0

# Beim Wärmekonzept den Überblick behalten

Onlinerechner vergleicht zentrale und dezentrale Wärmesysteme



Ob eine zentrale oder dezentrale Wärmelösung zu bevorzugen ist, können Hausbesitzer kaum überblicken.



„Der Online-Wärme-Vergleichsrechner hilft Verbrauchern und Fachleuten im konkreten Fall einfach und unkompliziert“, betont Andreas Müller, Geschäftsführer Technik beim Zentralverband Sanitär Heizung Klima (ZVSHK).

Wer heute ein Haus plant, muss energetische und klimapolitische Vorgaben im Blick haben. Schließlich können die ambitionierten Klimaschutzziele auch nur unter Mitwirkung der Energieverbraucher erreicht werden. Aber welches Wärmekonzept kommt diesem Ziel am nächsten? Grundsätzlich werden Wohnimmobilien zentral von einem Wärmeversorger per Nah- und Fernwärme oder dezentral mit individueller Heizungstechnik im Haus beheizt. Zentrale Nah- und Fernwärmenetze sind dabei keineswegs automatisch wirtschaftlicher und ökologischer. Sie stellen in Wohngebieten mit hoher Anschlussdichte zwar eine effiziente Möglichkeit des Heizens dar - sind im Gegenzug aber oft mit Anschluss- und Benutzungszwängen sowie Verbrennungsverboten belegt. Die meist hohen Investitions-, sowie Betriebs- und Wartungskosten werden auf die Kunden umverteilt. Außerdem sind die Kunden mit monatlichen Grundkosten auf viele Jahre gebunden. In frei wählbare dezentrale Heizungstechniken investiert der Hausbesitzer dagegen individuell nach Bedarf und entsprechend seinen Möglichkeiten vor Ort. Er trägt die Wartungskosten alleine und kann erneuerbare Energien in sein Heizkonzept energieeffizient einbinden. Die Energiebeschaffung und -lagerung erfolgt flexibel und unabhängig.

## Onlinerechner vergleicht Kosten und Energieverbrauch

Ob eine zentrale oder dezentrale Wärmelösung zu bevorzugen ist, können Laien kaum überblicken. Ein neuer Online-Wärme-

vergleich-Rechner stellt deshalb die Wärmekosten, den Primärenergiebedarf und die CO<sub>2</sub>-Emissionen von zentralen und dezentralen Lösungen gegenüber. Die Werte lassen sich für Ein- und Mehrfamilienhäuser und auch für ganze Siedlungen ermitteln, die Ergebnisse werden tabellarisch und als Diagramme verständlich und anschaulich dargestellt. Die Allianz Freie Wärme empfiehlt das von der VdZ entwickelte Tool unter [www.freie-waerme.de](http://www.freie-waerme.de). Basis der Berechnungen ist die wissenschaftliche Studie „Dezentrale vs. zentrale Wärmeversorgung im deutschen Wärmemarkt“ mit Werten aus dem Jahr 2019.

## Unterschiedliche Systeme eingehend vergleichen

„Wenn es um wirtschaftliche, bezahlbare und klimapolitisch hilfreiche Wärmelösungen für die Zukunft geht, sind pauschale Aussagen oder Trends nicht zielführend“, betont auch Andreas Müller, Geschäftsführer Technik beim Zentralverband Sanitär Heizung Klima (ZVSHK), den Nutzen des Rechners. Er helfe Verbrauchern und Fachleuten im konkreten Fall einfach und unkompliziert. Bevor sich Immobilienbesitzer und Bauherren hinsichtlich der Wärmeerzeugung für viele Jahre binden, sollten sie die Systeme eingehend vergleichen und dafür ausgewiesene Fachleute wie etwa Heizungsbauer, Schornsteinfeger oder Energieberater heranziehen.

djd (Fotos: djd/Allianz Freie Wärme)

**WBG Neuseen Wohnen REND**

**WEIHNACHTEN IM NEUEN ZUHAUSE!**

2 Zi. 47 m<sup>2</sup> 1. OG

**340€ WM**

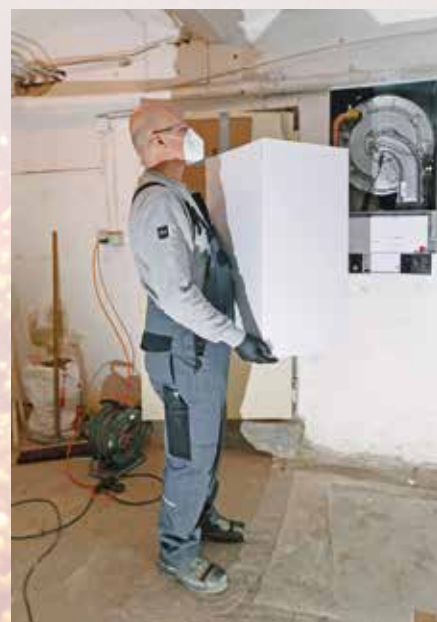
An der Wyhra 45, Borna  
Alles neu – Bad mit Dusche incl

0 34 33 / 26 93 - 0  
[www.neuseen-wohnen.de](http://www.neuseen-wohnen.de)

**BWG**  
Ihr Wohnraum zum Glück.

4 Zimmer - 66,96 m<sup>2</sup> -  
3. Obergeschoss mit Balkon  
Heinrich-Böll-Straße 36 in Borna  
**515 € Warmmiete**  
V, 116 kWh (m<sup>2</sup>a), Gas, Bj 1962

☎ 03433 2761-0  
@ [www.wohnungen-borna.de](http://www.wohnungen-borna.de)



# Ganz in Schwarz

## Puristische Kaminofen-Serie im Industrial Style

Schwarz wie die Nacht. So sieht die Farbe aus, die streng genommen gar keine ist, die aber in Mode und Design traditionell eine tragende Rolle spielt. Aus gutem Grund: Schwarz reduziert auf das Wesentliche. Es ist markant und doch zurückhaltend. Ein eleganter Klassiker, der Bunt zu jeder Zeit in den Schatten stellt. Und das gilt jetzt auch für exklusive Kaminöfen.



Mit der limitierten „Black Edition“ bringt Spartherm, einer der führenden Hersteller designorientierter Feuerungstechnik in Deutschland und Europa, eine Reihe von Sondermodellen auf den Markt, die sowohl in Loft, Atelier und Penthouse als auch in jedem anderen modern gestalteten Raum außergewöhnliche Akzente setzen. Mehr noch: Sie sind ein Hauch von Luxus für alle Liebhaber des minimalistischen Interieurs.

**All Black: Modellvielfalt inszeniert Kaminfeuer in Vollendung**  
Was die insgesamt fünf Kaminöfen so besonders macht? Nicht nur der Korpus ist in mattem Tiefschwarz gehalten, sondern auch der Rahmen der Sichtscheibe sowie sämtliche Bedienelemente. Selbst die Schamotte im Brennraum ist dunkel und rundet den ed-

len und modernen Look ab. So schafft das „All Black-Design“ einen starken Kontrast zum Leuchten der Flammen und bietet vollendeten Kamingenuss. Dabei zeigt der Piko S steel klare Kante. Mit seiner klassisch geradlinigen Gestaltung und den modernen Konturen macht er schnell auf sich aufmerksam. Der imposante Lungo 2L/2R gibt über Eck gleich von zwei Seiten den Blick auf das lodernde Feuer frei. Sein Türanschlag ist dabei wahlweise rechts oder links verfügbar. Und ein echtes Highlight in jedem Wohnambiente ist der runde Passo mit dynamisch geschwungener Tür, der in drei Varianten – XS, S und L – auch als raumluftunabhängige Ausführung (RLU) angeboten wird ([www.spartherm.com](http://www.spartherm.com)).

Durch das perfekte Zusammenspiel von Farbe, Form und Funktion verschmelzen bei diesen Kaminöfen innovative Technik und exquisites Design zu einer puristischen Einheit. Inspiriert vom Industrial Style sind sie mehr als nur zeitlos. Menschen mit ästhetisch höchstem Anspruch treffen hier genau ins Schwarze.

akz-o (Foto: Spartherm/akz-o)

### Es war einmal der Erfolg, der Reichtum und die Liebe

Es war eines Tages im Frühling, als eine Frau vor ihrem Haus drei alte Männer stehen sah. Sie hatten lange weiße Bärte und sahen aus, als wären sie schon weit herumgekommen. Obwohl sie die Männer nicht kannte, folgte sie ihrem Impuls, sie zu fragen, ob sie vielleicht hungrig seien und mit hineinkommen wollten.

Da antwortete einer von ihnen: „Sie sind sehr freundlich, aber es kann nur einer von uns mit Ihnen gehen. Sein Name ist Reichtum“ und deutete dabei auf den Alten, der rechts von ihm stand. Dann wies er auf den, der links von ihm stand und sagte: „Sein Name ist Erfolg. Und mein Name ist Liebe. Ihr müsst euch überlegen, wen von uns ihr ins Haus bitten wollt.“

Die Frau ging ins Haus zurück und erzählte ihrem Mann, was sie gerade draußen erlebt hatte. Ihr Mann war hoch erfreut und sagte: „Toll, lass uns doch Reichtum einladen.“

Seine Frau aber widersprach: „Nein, ich denke wir sollten lieber Erfolg einladen.“

Die Tochter aber sagte: „Wäre es nicht schöner, wir würden Liebe einladen?“

„Sie hat Recht“, sagte der Mann. „Geh hinaus und lade Liebe als unseren Gast ein“. Und auch die Frau nickte und ging zu den Männern.

Draußen sprach sie: „Wer von euch ist Liebe? Bitte kommen Sie rein und seien Sie unser Gast.“

Liebe machte sich auf und ihm folgten die beiden anderen. Überrascht fragte die Frau Reichtum und Erfolg: „Ich habe nur Liebe eingeladen. Warum wollt Ihr nun auch mitkommen?“

Die alten Männer antworteten im Chor: „Wenn Sie Reichtum oder Erfolg eingeladen hätten, wären die beiden anderen draußen geblieben. Da Sie aber Liebe eingeladen haben, gehen die anderen dorthin, wohin die Liebe geht.“

*Eine frohe, besinnliche und gesunde Weihnachtszeit wünscht Ihnen das Team von Wölkchen-Immobilien*

Quelle: lichtkreis.at

**MHS MASSIV HAUS SACHSEN**

## Ihr neues Zuhause:

Individuell geplant, kompetent beraten und massiv gebaut.

**Massiv Haus Sachsen GmbH**  
Die bessere Alternative zum Architektenhaus  
[www.massiv-haus-sachsen.de](http://www.massiv-haus-sachsen.de)

Zschortauer Str. 71  
04129 Leipzig  
Tel.: 0341 46 37 610

**WÖLKCHEN - IMMOBILIEN**  
*kaufen • verkaufen • schlüsselfertiges Bauen*

**Wir suchen Baugrundstücke** (auch unerschlossen)  
**sowie Ein- und Mehrfamilienhäuser**  
(auch sanierungsbedürftig)

**Unsere Leistungen für Sie:**

- ✓ Gutachtenerstellung
- ✓ Behördengänge
- ✓ Bonitätsprüfung der Interessenten
- ✓ Umzugshilfe und besenreine Beräumung

**Wir suchen die passende Wohnung für Sie!**

**Ralf Wölk | Wiesenstraße 1 b |**  
**04552 Borna | Tel. 03433 219571**



Der Weihnachtsmann hat seine Farbe vergessen



Hallo liebe Kinder,

ih<sup>r</sup> m<sup>ü</sup>sst mir unbedingt helfen!  
Als ich mich auf den Weg machen wollte, euch all die vielen  
Geschenke zu bringen, habe ich leider meine Farbe vergessen.  
So ganz blass kann ich doch nicht zu den Kindern kommen.  
Deswegen nehmt euch ein paar Buntstifte  
und malt mich ganz bunt aus!

Ever Weihnachtsmann